

CINÉMA

Nez rouge, une comédie... générique

Page B 3



CADEAUX

La boîte à idées

Page B 8

LE DEVOIR



W E N E D K -
W E N E D K -

Faire fi du design

Une exposition qui s'inscrit dans la mouvance de la popularité grandissante de l'art hors les normes



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Les artistes populaires sont d'éternels besogneux faisant preuve d'un imaginaire débordant.

Si vous n'avez pas le temps ou les moyens d'aller à Charlevoix, n'ayez crainte. Charlevoix, ces jours-ci, vient à vous. Pas tout Charlevoix, mais une portion particulièrement colorée. Le Centre d'exposition de l'Université de Montréal vous convie à la contemplation de petits trésors qui donnent de la région et du Québec une image festive, à l'imagination débordante et loin des sentiers battus.

BERNARD LAMARCHE
LE DEVOIR

Une partie de la collection du Musée de Charlevoix se pointe à Montréal, dont une sélection de pièces du don Riverain, l'une des plus importantes collections dans le domaine. *Faire fi du design*: objets d'art populaire s'aligne dans la mouvance de la popularité grandissante de l'art hors les normes.

En juillet dernier, le Musée de Charlevoix annonçait l'acquisition d'une prestigieuse collection d'art populaire comprenant quelque 1507 pièces — 1138 sculptures, dont 26 pièces monumentales, 11 pièces de mobilier et 306 pièces textiles réalisées par 138 artistes.

L'établissement de La Malbaie-Pointeau-Fic devenait ainsi l'une des institutions les mieux nanties en la matière. Sa collection doublait d'un coup. Véronique et Pierre Riverin, collectionneurs réputés basés en Estrie, ont fait don de leur singulière fortune accumulée depuis 25 ans. Spécialisée

dans la sculpture québécoise, la collection comprend des œuvres de Joseph-Arthur Bouchard, Léonce Durette, Yvon Côté, Yvonne Bolduc et Léonce Durette, pour ne nommer que ceux-là.

Ce sont des objets parfois loufoques et souvent attachants que l'on retrouve au Centre d'exposition de l'Université de Montréal. Une coproduction du Musée de Charlevoix, du Centre d'exposition et de l'École de design industriel de l'UdeM, l'exposition a le mérite de ne pas reconduire les modes d'exposition habituels.

Puisque ces objets sont abordés du point de vue du design, même si on fait fi de lui, il a été choisi de montrer ces œuvres comme s'il s'agissait d'œuvres d'art. Habituellement, les musées présentent ce type de production uniquement comme une curiosité ou un fait ethnologique.

Même les présentoirs de l'exposition s'ajustent à l'attitude des artistes populaires, éternels besogneux faisant preuve d'un imaginaire débordant.

Ils ont été recyclés. Faits de matériau pauvre, du carton, ils avaient été construits par les étudiants, l'an dernier, à un moment où la grève des employés de soutien

de l'UdeM les avait tenus loin des ateliers.

Parce que de recyclage il est question dans les œuvres d'art populaire. Faits d'objets familiers réutilisés, de déchets dans lesquels la plupart des gens ne verrait même pas une nuisance, les artistes de l'art populaire ont un sens pratique débridé. En font la preuve des objets comme *L'armoire rutilante*, constituée de canettes «écrasées» par Hubert Soucy, un jeune qui n'a pas encore quarante ans, ou encore *La Lampe-oiseau* de Roger Ouellette, qui a l'ampoule dans l'arrière-train...

L'exposition présente des travaux de bois qui montrent une étonnante dextérité ou une patience plus que méritoire. *La Pharmacie*, d'un artiste inconnu, produite, pense-t-on, vers 1930, est faite de l'accumulation d'une myriade de petites pièces de bois. Sa présence permet notamment au public de se familiariser avec la notion de Tramp Art, dont, franchement, nous n'avions jamais entendu parler. Aussi, impossible de ne pas s'attarder avec admiration sur un étui à violon «gossé» dans une seule et unique pièce de bois.

C'est sans compter sur les tables de criblage, les armoires, les portes, les chaises de jardin et autres girouettes de l'ensemble.

Ces artistes, on les présente comme entièrement libres. Ils créent, patentent et on ne leur prête pas d'autre intention que celle de s'exprimer sans les contraintes liées à une ambition d'être reconnus (bien que certains, évidemment, aiment bien



RICHARD-MAX TREMBLAY

Poule-lampe, Roger Ouellette (1916-1999), Sainte-Agnès, Charlevoix, Musée de Charlevoix, don de l'artiste.

montrer les résultats de leur ouvrage).

Justement, «cette» œuvre, ses tenants et aboutissants en sont expliqués par Pascale Galipeau, qui étudie ses manifestations depuis des années et qui a déjà signé *Les Paradis du monde - L'Art populaire du Québec*. L'exposition comprend aussi des projets d'étudiants en design industriel de l'UdeM, qui, eux aussi, ont tenté d'explorer d'autres avenues en faisant fi du design.

■ Faire fi du design: objets d'art populaire, Centre d'exposition de l'Université de Montréal, 2490, chemin de la Côte-Sainte-Catherine, local 0056, jusqu'au 11 décembre.

Ici et là

Télé-rétro

Les quasi-trentenaires nostalgiques pourront s'offrir cette fin de semaine un voyage dans le temps au pays de Candy, Goldorak, Albatour, Démétan et autres petits castors qui ont peuplé les samedis matins de leur enfance. Le temps d'un «week-end télé-rétro», le Théâtre national donne la vedette — sur grand écran! — aux héros des dessins animés des années 80. Avec, en prime, les publicités de l'époque. Comme dans le bon vieux temps, les billets ne seront en vente qu'à la porte. www.tvretro.com

Sans vêtement

Dimanche, vous êtes invités à donner une deuxième vie à vos vêtements. Sortez-les de la garde-robe et portez-les différemment, créez-en de nouveaux ou donnez-les à un organisme, un centre de tri ou un ami! La journée sans vêtement se déroule à l'espace 1399 du Château Saint-Ambroise, 4020, rue Saint-Ambroise, à Montréal. Défilé de mode spontané, créations de designers de vêtements récupérés, expphoto, beautécolo et autres surprises. www.kconnection.org

Yes MAM!

Dernier week-end pour visiter la première exposition du MAM (Métiers d'art motivés) à l'agora du Cégep du Vieux-Montréal, 255, rue Ontario Est, à Montréal. Le collectif MAM est formé de plusieurs étudiants en métiers d'art (céramique, construction et impression textile, ébénisterie, maroquinerie, verre) qui se sont regroupés afin de créer des liens.

Antiquités

C'est le week-end de l'exposition d'hiver d'antiquités de Montréal, à la Place Bonaventure, avec des objets anciens de tous les coins du monde. Achetez, vendez ou faites des échanges avec une centaine d'antiquaires réputés au Canada. Aujourd'hui, de 12h à 21h, l'émission *Trouvailles et Trésors* (version québécoise de la célèbre émission britannique *Antiques Roadshow*) tournera deux épisodes qui seront présentés en 2004 sur le canal Historia. Antiquités Obsession: ☎ (514) 933-6375.

Magie Ogilvy

Ogilvy poursuit une tradition de Noël datant d'un peu plus d'un demi-siècle en présentant sa célèbre et toujours extraordinaire vitrine mécanique «Le Village enchanté». Depuis 1947, cet événement annuel montréalais, signe certain de l'arrivée du temps des Fêtes, s'est avéré un émerveillement pour les enfants de tout âge. Plus d'une centaine de pièces mobiles, la plupart fabriquées artisanalement, remplissent les vitrines des rues Sainte-Catherine et de la Montagne.

Parc d'Oka

Dimanche, de 8h à 16h, profitez de la journée portes ouvertes au parc national d'Oka. Pour cette occasion, l'accès au parc et au ski quotidien sont gratuits. De nombreux prix à gagner et une panoplie d'activités à essayer. ☎ (450) 479-8365, 1888 PARC OKA

Dominique Rery
Julie Carpentier

WEEK-END CULTURE

DANSE

Osez partir le bal

ISABELLE PORTER

L'interprète-chorégraphe Karine Ledoyen nous invite à venir danser demain soir à la Galerie Rouje de Québec pour financer Osez, un projet de spectacles en plein air qui aura lieu en août prochain sur le quai de Saint-Jean-Port-Joli. Son équipe de danseurs en profitera pour présenter la chorégraphie conçue lors d'Osez 2003 sous la direction d'Harold Rhéaume. Voilà une belle occasion de joindre l'utile à l'agréable.

«L'objectif d'Osez, c'est entre autres de donner l'accessibilité à la danse contemporaine en région à des gens qui, normalement, ne voient jamais de shows de danse», expliquait cette semaine Karine Ledoyen, originaire d'un village non loin de Saint-Jean-Port-Joli. Pas moins de 600 personnes ont assisté à la deuxième édition de l'événement l'été dernier. Au total, 14 danseurs avaient pris part à l'exercice de cinq jours, en plus du chorégraphe Harold Rhéaume, des musiciens Mathieu Doyon et Éric Morin ainsi que de Karine Ledoyen elle-même, à la coordination.

Cette dernière voit Osez comme une façon d'encourager un maximum d'interprètes de la relève. «Avec les compressions en ce moment, les compagnies de danse

montent surtout des projets solos ou encore des duos et des trios», signale Karine Ledoyen avant d'ajouter qu'elle aimerait amasser cette année assez de sous pour payer ses danseurs, tous bénévoles l'an dernier. Eh oui, les temps sont durs, particulièrement en danse. D'ailleurs, des 18 finissants de l'École de danse de Québec en 1999, Karine Ledoyen est la seule à poursuivre une carrière en danse contemporaine à Québec. «Il faut stimuler la création, surtout pour pouvoir continuer à travailler à Québec. Il faut que la base soit forte à Québec, semer de petites graines un peu partout. Moi, je n'attends plus après les autres pour prendre part à des projets.»

En plus d'assister à la présentation de la chorégraphie créée l'été dernier, on pourra voir demain soir un documentaire de Jean-Evrard Bilodeau et une exposition de photographies consacrées à Osez 2003. Enfin, Karine Ledoyen a aussi invité les DJ Marc Bélanger, Christian Morin et More à prolonger la soirée et faire en sorte que les danseurs professionnels ne soient pas seuls sur la piste...

GALERIE ROUJE

228, rue Saint-Joseph Est
Québec
Demain dès 20hBERNARD LAMARCHE
LE DEVOIR

Trente jours de plus. La Joute, de Jean-Paul Riopelle, sera visible à son nouveau site du Quartier international pour un mois encore. Une entente de dernière minute entre l'arrondissement de Mercier-Hochelaga-Maisonneuve et le Quartier international (QI) a fait en sorte que les préparatifs de démantèlement de La Joute, prévus pour demain, soient suspendus. Selon le QI, c'est de bonne augure.

Pour trente jours supplémentaires, La Joute restera donc à bon port. D'ici là, une entente définitive pourrait survenir. Le Devoir dévoilait en milieu de semaine qu'une ordonnance de sursis de la Cour supérieure, datée du 16 octobre, faisait en sorte que la sculpture ne pouvait rester plus de trente jours à son nouvel emplacement du Quartier international (QI). Cette échéance devait tomber demain. Elle est reportée pour l'instant à la fin décembre.

Clément Demers, directeur général du QI, était particulièrement satisfait de ce nouveau rebondissement. Seule une entente entre les parties pouvait faire en sorte que la période initiale de trente jours puisse être prolongée. M. Demers attribue «au bon climat des discussions» entre l'arrondissement de Mercier-Hochelaga-Maisonneuve et le QI le fait que cette entente, qu'il espérait, soit survenue. Le directeur pense que cette dernière est un bon pas vers une entente définitive.

Le QI avait obtenu du tribunal de faire les tests avec l'eau du nouveau bassin d'accueil de La Joute, et avec le système inédit qui fait en sorte qu'un cercle de feu entoure des éléments de sculpture. La partie centrale devait être entreposée sur place et recouverte pour la retirer de la vue. Les huit pièces l'entourant allaient subir un autre sort: elles devaient être démontées et entreposées au Centre des collections de Montréal.

En novembre 2002, le QI avait contesté un règlement voté un mois plus tôt par le conseil d'arrondissement de Mercier-Hochelaga-Maisonneuve qui interdisait de s'emparer de La Joute sans avoir obtenu au préalable son aval. La procédure de l'arrondissement cherchait à assimiler le démantèlement de La Joute à une démolition. Le QI avait entrepris aussitôt de faire déclarer ce règlement ultra vires. On attend toujours le jugement de cette cause.

Du côté de l'arrondissement de Mercier-Hochelaga-Maisonneuve, on se dit proche d'une entente «acceptable» dans ce dossier qui s'épaissit. Selon Claire Bourassa, chargée des communications pour l'arrondissement, «les discussions se poursuivent» entre l'arrondissement, les services du développement culturel de la Ville, le comité exécutif de la ville et le ministère de la Culture et des Communications. «L'arrondissement espère une entente globale prochainement qui pourrait rendre acceptable le démantèlement de La Joute dans le Quartier international. Le climat est bon», a-t-elle ajouté. Cette entente concerne également le processus judiciaire qui oppose l'arrondissement et le QI. Le nouveau sursis va dans ce sens. Il a été impossible d'en savoir plus hier sur les intentions des élus.

Une histoire de guignol

La nouvelle n'a rien pour réjouir les membres du Comité SOS La Joute. Jacques Keable, qui s'est manifesté très tôt contre le démantèlement de l'œuvre, considère l'histoire comme «du grand guignol». M. Keable déplore que le processus soit «antidémocratique»: «Deux instances publiques se chamaillent, à nos frais.»

Par ailleurs, M. Keable déasprouve le fait que les médias réduisent la position du Comité SOS La Joute à dire que la situation tient du vol. «On l'a dit, mais on a dit autre chose. On a étudié à fond le dossier.» Les nombreuses consultations des membres du comité l'ont mené à conclure que, si La Joute n'a pas été conçue pour le Stade olympique, «elle n'a eu d'existence qu'au Stade olympique». Roger Taillibert, l'architecte du stade autofinancé, lui aurait dit que «le plan ouest du parc Olympique avait été fait en fonction de La Joute». M. Keable regrette que l'on déplace «le seul monument» à Montréal qui commémore les Jeux olympiques.

Le journaliste continue de dire que cette histoire représente «un affront au patrimoine», une incompréhension «absolue du sens de l'art public», et il qualifie le déplacement de l'œuvre de «décision de développeur». Les huit millions impliqués dans l'aménagement de la place Riopelle auraient pu servir à restaurer La Joute sur son site d'origine et auraient suffi à rendre l'œuvre accessible sur ce site. «Elle aurait un sens, La Joute, dans ce coin-là.»

Robert Lepage et Laurie Anderson au festival Montréal en lumière

En prime, la symphonie Le Seigneur des anneaux...

LE DEVOIR

Robert Lepage et Laurie Anderson présenteront leurs tout nouveaux spectacles pendant la cinquième édition de Montréal en lumière. Le festival hivernal s'étendra cette fois sur 11 jours, soit du jeudi 19 au dimanche 29 février 2004.

Robert Lepage offrira alors sa production *The Busker's Opera* en première mondiale. Le théâtre musical prendra l'affiche du 18 au 29 février dans un Spectrum entièrement reconfiguré, avec gradins.

La première de *The Beggar's Opera* (l'Opéra du mendiant ou du gueux), de John Gay, a eu lieu à Londres le 29 janvier 1728. En s'en prenant à la corruption gouvernementale sous le couvert d'une parodie d'opéra italien, l'opus comique a fait sensation. Librement adapté de cette œuvre, *The Busker's Opera* raconte l'histoire en chansons, sur fond ska, reggae, jazz, rock, blues, country, disco et rap.

Laurie Anderson se pointera à Montréal à l'invitation de l'Usine C. Elle y présentera sa nouvelle création solo les 19, 20 et 21 février. On y verra le fruit de ses recherches à la NASA, où elle s'intéresse à la nanotechnologie. Son œuvre «traitera de spiritualité et de consommation» et «tentera de tracer un portrait réel des États-Unis en ce début de siècle», avertissent les documents promotionnels.

Par ailleurs, la région française Rhône-Alpes et sa capitale culturelle, Lyon, seront à l'honneur. Le Ballet de l'Opéra de Lyon se chargera du spectacle d'ouverture intitulé *Boléro et autres lumières sur Ravel*. On reverra aussi la compagnie de danse lyonnaise Käfig, qui a remporté un franc succès montrealais avec *Dix versions* en novembre 2001. Le chorégraphe Mourad Merzouki poursuit son rapprochement du hip-hop et de la danse contemporaine avec *Corps est graphique*, qui cette fois «mélange joyeusement la mouvance des corps et le langage calligraphique».

Les meilleurs chefs de Lyon et de ses environs seront également l'honneur, dont le fameux Georges Blanc, trois étoiles au Guide Michelin. Il a accepté la présidence d'honneur du volet gastronomique du festival Montréal en lumière.

Barbara Hendricks, coprésidente d'honneur du volet des Événements spéciaux en 2001, revient



DANIEL SMITH

Le festival Montréal en lumière présentera en primeur nord-américaine la symphonie en six mouvements pour orchestre, chœur et solistes *Le Seigneur des anneaux*. L'œuvre, inspirée du roman fleuve de Tolkien, a été composée par le Canadien Howard Shore, qui prendra lui-même les commandes de l'Orchestre du festival.

également, cette fois avec un répertoire mêlant Kurt Weill, Cole Porter, Duke Ellington et George Gershwin. Barbara Hendricks, qui est citoyenne suédoise, fera équipe avec un des meilleurs ensembles de jazz du moment: le quartet néo de son compatriote Magnus Lindgren, saxophoniste-flûtiste.

Autre événement symphonique: la primeur de la présentation nord-américaine de la symphonie en six mouvements pour orchestre, chœur et solistes *Le Seigneur des anneaux*. L'œuvre, inspirée du roman fleuve de Tolkien, a été composée par le Canadien Howard Shore, qui prendra

lui-même les commandes de l'Orchestre du festival.

On pourra aussi entendre Lara Fabian accompagnée par l'OSM et voir la soprano Natalie Choquette partager la scène avec le magicien Daniel Coutu. Le spectacle de clôture sera confié au pianiste, auteur, compositeur, interprète et comédien Claude Léveillé, qui fête ses 50 ans de carrière cette année.

On peut consulter l'ensemble de la programmation sur le site du festival (montrealenlumiere.com). Les billets pour l'ensemble des spectacles seront mis en vente à compter de demain, à midi.

Regroupement en faveur des bibliothèques municipales

CAROLINE MONTPETIT
LE DEVOIR

Alors que la Ville de Montréal annonçait hier une diminution de 2 % des budgets des bibliothèques municipales, les associations d'écrivains et d'éditeurs anglophones et francophones du Québec et du Canada se sont regroupées pour exiger que plus de fonds soient alloués aux bibliothèques municipales de la province.

Hier, l'Association nationale des éditeurs de livres, l'Association des éditeurs de langue anglaise du Québec, l'Union des écrivains et des écrivains québécois, la Québec's Writers Federation et l'Association québécoise de la Writer's Union of Canada se sont regroupées pour présenter une liste de demandes à la Ville de Montréal en ce qui concerne les bibliothèques municipales.

Ces associations exigent donc que le maire Tremblay donne priorité aux bibliothèques pour l'année à venir et fasse pression sur Québec pour qu'il rétablisse les anciens programmes permettant de regarnir les collections. Ces programmes, adoptés il y a cinq ans, permettaient d'aug-

menter les sommes consacrées à l'achat de livres. Le programme avait fourni en moyenne 75 millions de dollars et ainsi permis de rembourser 75 % des achats de documents.

Or, à l'été 2002, ces programmes ont été sérieusement amputés par Québec et les conséquences ont été particulièrement lourdes pour les bibliothèques de la région de Montréal. Celles-ci, selon Helen Fotopolos, membre du comité exécutif de la Ville, devront réduire de 130 000 documents par année la quantité de leurs acquisitions.

Face à cette crise, Bruno Roy, président de l'Union des écrivains du Québec, et Denis Vaugois, président de l'Association nationale des éditeurs de livres du Québec, ont souligné au ministre des Finances, Yves Séguin, qu'il accuse de demander à la population de se passer de l'État, que «les progrès d'une société ne peuvent avoir lieu sans la culture». Or cette culture a besoin du soutien de l'État pour survivre. Mary Soderstrom, représentante du conseil national de la Writers' Union of Canada, a qualifié la politique gouvernementale à l'endroit des bibliothèques de «pingre et myope».

EN BREF

Le gala du Couac

(Le Devoir) — Le journal satirique *Le Couac* présentera demain soir son troisième gala annuel à Montréal, au cours duquel il remettra des «palmes d'or» qui récompenseront de façon iro-

nique les personnalités de l'année, par exemple le «désinformateur» de l'année ou la «girouette» de l'année. La soirée, qui aura lieu au café La Petite Gaule, 2525, rue Centre, à Montréal (Pointe-Saint-Charles), mettra également en vedette Les Zapartistes.

RUSSIE

Poutine veut que les manuels d'histoire inculquent «un sentiment de fierté»

AGENCE FRANCE-PRESSE

Moscou — Le président russe Vladimir Poutine a émis le souhait hier que les manuels d'histoire soient désormais rédigés de manière à ce qu'ils inculquent «un sentiment de fierté» pour le pays, appelant à laisser de côté «les déchets et l'écume» accumulés selon lui dans l'appréhension du passé depuis la chute de l'URSS.

«Dans ces manuels, on doit présenter les faits historiques, ils doivent inculquer aux élèves un sentiment de fierté pour notre histoire et pour notre pays», a dit M. Poutine lors d'une rencontre avec des historiens à la Bibliothèque d'État (ex-bibliothèque Lénine).

«Il n'est certes pas mauvais qu'il y ait eu un foisonnement de la littérature de ce genre, que nous nous soyons éloignés de la présentation à la manière d'un parti unique, idéologisée, de l'histoire de notre pays, c'est un important succès», a dit le président.

«Il n'est pas étonnant que dans

les manuels [des années 90], on ait mis l'accent sur les aspects négatifs: il s'agissait de détruire l'ancien système sclérosé qui empêchait le progrès», a-t-il ajouté.

«Cependant, il ne faut pas tomber dans l'autre extrême. Les manuels pour les écoles et les universités ne doivent pas devenir un lieu de lutte idéologique et politique», a-t-il dit.

«Nous vivons maintenant une autre époque, celle de la construction, et les objectifs sont différents. Il faut écarter les déchets et l'écume qui se sont accumulés», a encore dit M. Poutine.

Il a évoqué notamment les critiques des anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale sur la manière dont est désormais présentée aux enfants «la Grande Guerre patriotique».

Dans un entretien à la radio Écho de Moscou, l'auteur d'un manuel d'histoire contemporaine de la Russie, destiné aux dernières classes du lycée, Igor Doloutski, a révélé avoir dernièrement essuyé une critique sévère

du ministre de l'Éducation, Vladimir Filippov, estimant que son ouvrage avait de fortes chances de perdre l'agrément du ministère.

«Beaucoup de problèmes, soulevés dans le manuel, ont suscité la colère du ministre, mais surtout l'un des exercices», dans lequel il est proposé à l'élève de commenter, en les infirmant ou en les approuvant de manière argumentée, deux citations relatives au régime politique en place, a-t-il dit à la radio.

L'une des citations affirme «qu'un coup d'État a été commis après l'élection de Poutine, dont la conséquence est un régime de pouvoir personnel du président, une dictature autoritaire». L'autre, attribuée au leader du parti d'opposition réformatrice Iabloko, Grigori Iavlinski, «estime qu'un État policier a été formé en Russie dès 2001».

Rompant avec la tradition de

«réécriture» de l'histoire à l'époque soviétique mais aussi avec plusieurs manuels concurrents qui ne font pas ou peu mention des purges staliniennes ou du prix humain payé par l'URSS dans

sa victoire sur les nazis, le manuel d'Igor Doloutski décrit notamment la «grande terreur» des années 30 et propose à son jeune lecteur de lire *L'Archipel de Goulag* d'Alexandre Soljenitsyne.

Exposant la teneur du pacte Molotov-Ribbentrop de 1939 entre l'Allemagne hitlérienne et l'URSS, le livre observe en outre que la victoire ultérieure sur les nazis a coûté la vie à une trentaine de millions de Soviétiques, un coût humain que «pas une seule démocratie n'aurait supporté».

Le manuel relate également la «lutte contre le cosmopolitisme» qui s'exprima au début des années 50 par «une vague antisémite à caractère pratiquement officiel».



Vladimir Poutine

Magenta
Blues

Exposé en duo

FRANCINE LABELLE :
THÉÂTRE DE L'OUBLI
YVES DURAND :
MOUVANCELes 28, 29, 30 nov. et 1^{er} décembre
Vernissage - vendredi le 28 novembre - 17h à 21hL'exposition se poursuit
les samedi, dimanche et lundi - 13h à 17h7595, boul. St-Laurent, espace 201
Montréal (Québec) H2R 1W9

(514) 278-3136

www.francine.labelle.qc.ca

Culture et télé
pour ne rien manquerL'AGENDA
chaque samedi

FONDATION JEAN-PIERRE PERREAULT
Espace dynamique II :
DANSE ET LUMIÈRE
514.521.4493

WEEK-END CINÉMA

OUTREMONT
1248, rue Bernard Ouest (514) 495-9944
www.theatreoutremont.ca
LES INVASIONS BARBARES
de Denis Arcand, Canada (Québec),
2003, 105 min, (13 ans et +)
Lundi 1^{er} décembre 19 h 30

À l'affiche cette semaine

BAD SANTA
États-Unis, 2003, 94 minutes.
Comédie policière de Terry
Zwigoff avec Billy Bob Thornton,
Brett Kelly, Bernie Mac.

Engagé comme père Noël dans un grand magasin, un perceur de coffres ivrogne planifie de cambrioler l'endroit la nuit de Noël. Mais les choses prennent une tournure inattendue lorsqu'il s'installe chez un gamin.
• V.o.: Forum, Colisée Kirkland, Cavendish, Place LaSalle, Des Sources, Spheretech.

CONCURRENCE DÉLOYALE
Italie-France, 2001, 105 minutes.
Comédie dramatique d'Ettore Scio-
la avec Diego Abatantuono, Sergio
Castellitto, Gérard Depardieu.

Dans les années 30 à Rome, deux commerçants en confection, dont les boutiques sont voisines, se détestent cordialement et se livrent une féroce concurrence. Mais leur rivalité fait place à la solidarité lorsque l'un d'eux, un juif, est persécuté par les fascistes.
• V.f.: Parisien.
• V.o., s.-t.a.: Forum.

CRIME SPREE
Canada-Grande-Bretagne,
2003, 98 minutes.
Comédie policière de Brad
Mirman avec Gérard Depardieu,
Harvey Keitel, Johnny Hallyday.

À Chicago, une bande de cambrioleurs français maladroits chargés d'exécuter un vol de bijoux se trompent de maison. Ils se retrouvent alors pourchassés par des membres de la mafia et des agents du FBI.
• V.o.: Forum.

**THE SECRET LIVES OF
DENTISTS**
États-Unis, 2003, 101 minutes.
Drame de mœurs d'Alan
Rudolph avec Campbell Scott,
Hope Davis, Denis Leary.

David et son épouse Dana sont dentistes et parents de trois petites filles. Leur existence sans histoire bascule lorsque David découvre l'infidélité de Dana. N'osant pas l'affronter, le dentiste tourmenté devient erratique et agressif.
• V.o.: Centre Eaton.

21 GRAMMES (21 GRAMS)
États-Unis, 2003, 125 minutes.
Drame d'Alexandro González
Inárritu avec Sean Penn, Benicio
Del Toro, Naomi Watts.

Un accident aux conséquences tragiques affectera de diverses façons les destins d'une jeune mère de famille, d'un professeur de mathématiques atteint d'une grave maladie et d'un ex-repris de justice qui cherche désormais à venir en aide aux jeunes délinquants.
• V.o.: Forum, Cinéma du Parc.
• V.f.: Quartier latin.

SOURCE: MÉDIAMFILM.CA

EN BREF

Ouverture du quatrième Festival des films polonais

(Le Devoir) — Le quatrième Festival des films polonais s'ouvre ce soir au Théâtre-National (1220, rue Sainte-Catherine Est) avec la projection à 21h30 du premier long métrage de Lukas Barczyk, *Métamorphoses (Changes)*, un drame conjugal qui vient de recevoir trois prix importants à Turin, dont ceux du jury officiel et de la critique internationale. Sous la présidence d'honneur du réalisateur Richard Ciupka (*La Mystérieuse Mademoiselle C.*), l'événement occupera jusqu'à lundi le Cinéma ONF, voisin de la Cinémathèque québécoise, où se déroule simultanément la rétrospective Roman Polanski, également chapeauté par la Corporation Québec-Pologne. Au menu du festival: une douzaine de films, parmi lesquels *Paradox Lake*, de Przemyslaw Reut, dont l'action se déroule dans un camp de vacances pour enfants autistiques, et *The Man Who Is Not*, un documentaire de Mariusz Malesz sur un ex-mercenaire russe engagé comme tireur d'élite en Tchétchénie.

Gratuité aux porteurs de tartan

(Le Devoir) — Ce dimanche 30 novembre, le Musée McCord offre à tous ceux qui porteront du tartan écossais de visiter gratuitement sa plus récente exposition, *Les Écossais - Des Montréalais pure laine*. La promotion spéciale souligne le jour de la fête de saint Andrew, saint patron de l'Écosse. Tout vêtement ou accessoire de tartan est accepté, qu'il s'agisse d'un kilt, d'une cravate, d'un parapluie ou d'un caleçon boxer.

NEZ ROUGE

D'Érik Canuel. Avec Patrick Huard, Michèle Barbara Pelletier, Pierre Lebeau, Jean L'Italien, Frédéric de Grandpré.
Scénario: Sylvie Pilon, Sylvie Desrosiers. Image: Bernard Couture. Montage: Jean-François Bergeron. Musique: Michel Corriveau. Québec, 2003, 114 minutes.

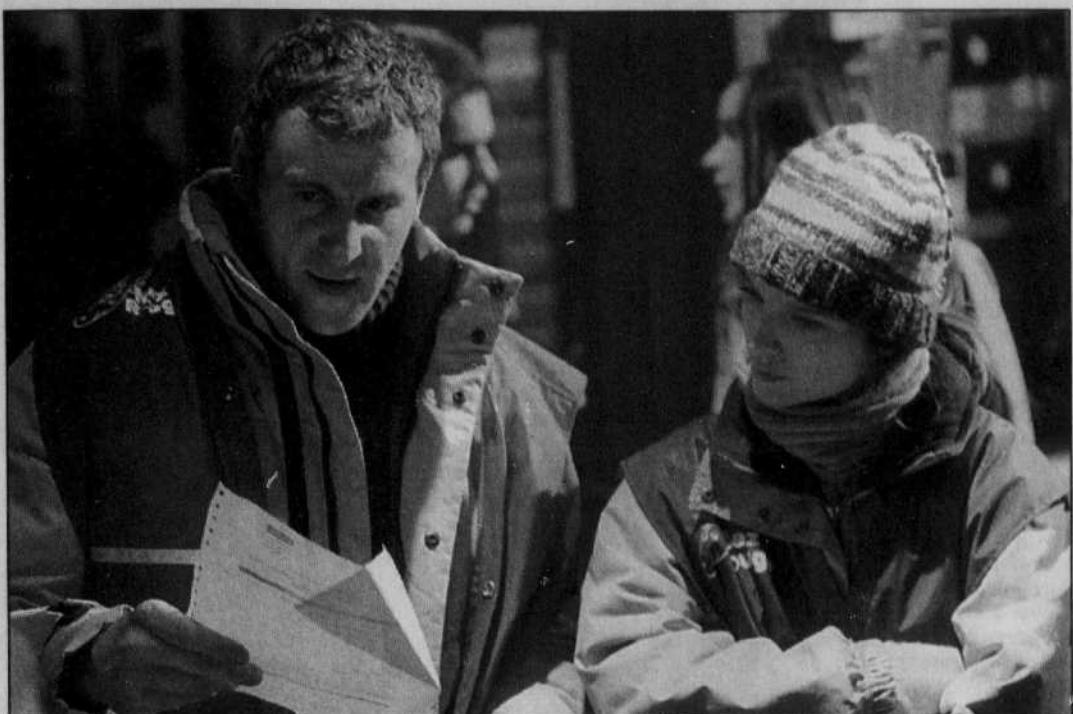
MARTIN BILODEAU

Entre le générique d'introduction, féérique et d'une grande beauté, et le générique final, burlesque et composé du bêtisier du tournage, il y a *Nez rouge*, une comédie tout ce qu'il y a de plus... générique. Deux ans après sa détonante *Loi du cochon*, et à quelques mois de l'aboutissement d'un film plus personnel (*Le Dernier Tunnel*), Erik Canuel signe ici une comédie romantique de commande campée dans le Montréal d'aujourd'hui, calquée sur le modèle de comédies hollywoodiennes (*You've Got Mail*, *How to Lose a Guy in Ten Days*) et anglaises (*Bridget Jones's Diary*, *Notting Hill*).

Depuis *When Harry Met Sally* et *Four Weddings and a Funeral*, Américains et Anglais en produisent treize à la douzaine, de ces comédies romantiques dont chacune chasse le souvenir de la précédente. À défaut de renouveler le genre ou de bousculer sa formule, le scénario de Sylvie Pilon et Sylvie Desrosiers en reprend docilement les codes et les étapes et les harmonise avec le décor québécois, ici désocialisé et dépolitisé.

L'action se déroule pendant la période précédant les Fêtes, dans les rangs des bénévoles de l'organisme Nez rouge, lesquels accompagnent en tandem les fêtards trop indisposés pour prendre le volant. L'idée donne

Anonyme et anodin



Patrick Huard et Michèle Barbara Pelletier font équipe dans le dernier film d'Érik Canuel, *Nez rouge*.

bien sûr lieu à toute une série de numéros comiques, qui nous seront montrés dans la perspective d'un duo central sous l'emprise de la fée Carabosse.

Félix Legendre (Patrick Huard) est un critique culturel dont la spécialité, la compétence et l'autorité proclamée d'entrée de jeu nous échappent complètement. Aussi jet-setteur et don Juan (ces rôles nettement mieux définis), il se voit condamner aux travaux communautaires chez Nez rouge pour avoir conduit sa voiture avec des facultés affaiblies. Céline Bourgeois (Michèle Barbara Pelletier, pétillante) est quant à elle journaliste et romancière, affectée par son magazine à un reportage sur l'institution bienfaitrice. L'avocat du premier (Pierre Lebeau,

formidable), également benévole à Nez rouge, les forcera à faire équipe, sans savoir, ou du moins sans le montrer, que le premier a, un an plus tôt, éreinté le roman de la seconde.

Le malentendu, moteur principal de ce genre de farce, repose sur le fait qu'elle sait qu'il est, mais lui, pas. Ce dernier succombe à ses charmes, elle le déteste, mais pas tant que ça. On ne comprendrait pas grand-chose de leur malheur heureux s'ils ne formulaient leur pensée à un ami respectif (Frédéric De Grandpré, ami gai de Céline, Jean L'Italien, collègue vipérin de Félix), spectateurs comme nous de cette histoire d'amour qui finira, comme on le suppose, par une balade en traîneau.

Sur les consignes d'un scénario de «boy meets girl» parfumé à la canneberge et illustré comme une pub de Canadian Tire, Canuel livre la marchandise sans souci de cohérence ou de crédibilité. De fait, son film, sur lequel on sent les hachures du montage et l'effet d'un imaginaire féérique un peu bancal, reproduit et glorifie une panoplie de clichés éculés. Par exemple, la vision qu'ont les auteurs des mondes journalistique et littéraire est d'un simplisme désespérant, trop mollement satirique, qui plus est, pour être excusable. À l'inverse, l'organisme de bienfaisance qui prête son nom au film ne fournit, hélas, qu'un décor de circonstance. On ne sent aucune curiosité, de la part des créateurs, de nous faire pénétrer dans les ar-

canes de cette institution méconnue, rigoureusement québécoise, ni d'en comprendre l'esprit.

De sorte que, lorsque le film se retire avec son diaporama de «bloopers» — qui ont la vertu de nous laisser avec le souvenir d'avoir ri, ce qui ne s'était pas produit si souvent jusque-là —, on se demande ce que le cinéma québécois gagne d'avoir le *Nez rouge* aussi anodin et anonyme quand il vient de rire du «mollet d'athlète» de *La Grande Séduction* et de découvrir, à travers le film de Jean-François Pouliot, un petit bout de ce qu'il est vraiment.

• V.o.: Carrefour Angrignon, Parisien, Paramout, Pointe-Claire, StarCité, Versailles, Beaubien, Lacordaire.
• V.o.s.-t.a.: Forum, Langelier.



Pierre Lebeau joue le rôle d'un avocat mais est aussi le grand manitou dans l'histoire de *Nez rouge*.

À LA TÉLÉVISION

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Aujourd'hui (17:00)	L'union fait la force	Infoman	Palmarès / D. Bédar	La Fureur / Garou, Annie Major-Matte	Zone libre / La Dénatalté au Québec	Le Téléjournal/Le Point	Christiane Charette en direct / Patrick Huard, Micheline Lanctôt					
TVA	Le TVA 18 heures	Ultimatium	J.E. / Assurance-vie: Doc Toiture	Diabolo menthe	Malcolm	...pas votre sèchouse	Foudre...	À la di Stasio / Le Repas des marchands	Belle et Bum / Les Respectables, Annie Dufresne	Diabolo menthe	Cinéma / CUBE (4)		
TO	Banza!	Flash / C. Dubois	Loft Story	...voir pour le croire	Cinéma / FÉRIL AU 80e PARALLÈLE (6) avec Katherine M. Stewart, Richard Chamberlain	Le Téléjournal/Le Point	...l'Opération Condor	Le Journal RDI					
RDI	Jrnl RDI	...Actions	Le Monde	Messe... au cardinal Marc Ouellet	Les Sables d'Olonne	Coeurs d'athlètes	NYPD Blue	Sexstar					
TVS	On a tout essayé (18:10)	Jrnl FR2	Thalassa / Les Enquêtes / La Corruption	Mol, détective / Jalouse	C'est ma vie	Pour un flirt à L.A. I	Le monde est sexe	Diagnostic: Inconnu					
D	Dossiers FBI	Culinez avec Jean...	Métamor.	Box Office	Karaoclip	Décompte MusiquePlus	M. Richard	Karaoclip					
MP	Top5...	Top5...	Box Office	Karaoclip	MusiquePlus	M. Richard	Cooktail...	Banzai	Dans la...	...the Pops ...attaquant	Temps...		
MX	Max Musique	J. Bravo	Sacré Andy	Yakky Yak	Ratz	Porcité	Kaput et...	Simpson	Henri pis...	Artistes au sommet	Ohhh Oui		
VRAC TV	...Montana	...galaxie	Smallville	Yakky Yak	Ratz	Porcité	Kaput et...	Cions High	Quads!	Simpson	Déchiq... Ren &...		
TTT	J. Bravo	Sacré Andy	Yakky Yak	Ratz	Porcité	Kaput et...	Simpson	Cions High	Quads!	Simpson	Déchiq... Ren &...		
RDS	Sports 30	Sports 30	Hockey / Canadiens - Capitals	30 Journées...	Tragédies oubliées	JAG	Cinéma / RÉGLEMENT DE COMPTES À G.K. CORRAL (3)	Le monde est sexe	Diagnostic: Inconnu	...the Pops ...attaquant	Temps...		
HISTORIA	Les deux font la loi	30 Journées...	Tragédies oubliées	JAG	Cinéma / RÉGLEMENT DE COMPTES À G.K. CORRAL (3)	Le monde est sexe	Diagnostic: Inconnu	...the Pops ...attaquant	Temps...	Ohhh Oui			
ARTV	Sol et...	Moi et...	Les Filles de Caleb	Les Experts	Any	Alias	Robot Wars	Tremors	Websexo	Activités...			
SÉRIES +	Brigade des mers	...Raymond	Will...	Fastlane	Robot Wars	Tremors	Websexo	Activités...					
CANAL Z	Au-delà du réel	Métal hurlant	Websexo	...en ligne	C'est mathématique	...des psychotropes	Les Médias	Apprendre	Websexo	Activités...			
C SAVOIR	(17:30)	Psychologie de la famille	Websexo	...en ligne	C'est mathématique	...des psychotropes	Les Médias	Apprendre	Websexo	Activités...			
EVASION	Sous zéro	...à l'art	...l'aventure	...de la vie	d'une ville	Plaisirs...	Casse-cou	Escapes...	...la nature	Alrport	...piongée	...ma gso!	Pilot...
TFO	Degrassi...	...le mille	Panorama	Francophonie...	Cinéma / LA LENTEUR DE LA LUMIÈRE (4)	National	The National	Panorama	ZeD (23:25)	... (00:05)			
CBC	CBC News: Canada Now	It's a Living	...Laughs	Francophonie...	Cinéma / LA LENTEUR DE LA LUMIÈRE (4)	National	The National	Panorama	ZeD (23:25)	... (00:05)			
CTV (Réal.)	News	Access.H	eTalk Daily	Justin Timberlake	Without a Trace	The Handler	Inspector Morse	20/20	Frasier	... (23:35)	Pub (00:06)		
GBL	News	...National	Train 48	E.T.	Justin Timberlake	Without a Trace	The Handler	Inspector Morse	20/20	Frasier	... (23:35)	Pub (00:06)	
TVO	T. McBean	Swap TV	Antiques Roadshow	Studio 2	G. Lopez	...the Kellys	Hope & ... Bonnie	20/20	Frasier	... (23:35)	Pub (00:06)		
ABC	College Football (18:30)	Will & Grace	Jeopardy	Wheel of...	Justin Timberlake	Datinelle NBC	Cinéma / BIG DADDY (5) avec Adam Sandler	Week	Wall Street	...Week	Wall Street	...Week	Wall Street
CBS	News	CBS News	E.T.	Frosty...	...Returns	Joan of Arcadia	The Handler	Inspector Morse	20/20	Frasier	... (23:35)	Pub (00:06)	
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Justin Timberlake	Datinelle NBC	Cinéma / BIG DADDY (5) avec Adam Sandler	Week	Wall Street	...Week	Wall Street	...Week	Wall Street
FOX	That '70s...	Seinfeld	That '70s...	Business...	Vermont...	Week	Wall Street	...Week	Wall Street	...Week	Wall Street	...Week	Wall Street
PBS (35)	The Newshour	Business...	Vermont...	Week	Wall Street	...Week	Wall Street	...Week	Wall Street	...Week	Wall Street	...Week	Wall Street
PBS (32)	BBC News	Night. Bus.	The Newshour	News	eTalk Daily	Jeopardy	Poirot: Veiled Lady	The Producers	Warrior Women Week	Turning Points...	Disclosure	The National	The Passionate Eye
GIV (Cana.)	News	eTalk Daily	Jeopardy	Poirot: Veiled Lady	The Producers	Warrior Women Week	Turning Points...	Disclosure	The National	The Passionate Eye	Red Shoe Diaries (23:12)		
AAE	Cold Case Files	The Lost World	MovieTV	The Producers	Warrior Women Week	Turning Points...	Disclosure	The National	The Passionate Eye	Red Shoe Diaries (23:12)			
DISCOVERY	Monster Garage	Daily Planet	Turning Points...	Disclosure	The National	The Passionate Eye	Red Shoe Diaries (23:12)						
HISTORY	History's Courtroom	Tour of Duty	Disclosure	The National	The Passionate Eye	Red Shoe Diaries (23:12)							
NEWSWORLD	BBC News	CBC News	Hemispheres	Bliss	Kink	Oz	Red Shoe Diaries (23:12)						
SHOWCASE	This Hour	Made in...	Poitegeist	Bliss	Kink	Oz	Red Shoe Diaries (23:12)						
LEARNING	What not to Wear / Diffusion de treize émissions. (14:00)												
LIFE	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	...Homes	Pet Project	Extra	Matchm.	Say yes...	Weddings	...Island	Extra	Matchm.	Sexual...	
TSN	Off. Record	Sportscent.	...Hockey	Curling: Continental Cup / Men's Team Competition	Sportscentre								
YTV	Spongebob	Armada	Yu-Gi-Oh	...Zodiac	Dragon Ball	Spider...	Samurai...	Inu Yasha	Reboot	Spider...			
CANAL X	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

Ce soir 21 h

Marchands de bonheur.

À la di Stasio 3 prix Gémeaux

De Première Moisson, de Olive & Olives et du marché Jean-Talon.

20 h 30

La poudre d'escampette

Avec l'athlète olympique Pierre Harvey. On roule vers Québec.

Realisation-coordination: Martin Roy

22 h

Belle et Bum



Les Respectables, Annie Dufresne, Dumas...


Télé-Québec
telequebec.tv

Ça change de la télé

◆ WEEK-END VINS ◆

Les vins de la semaine

Les vins sont notés de  à  avec des 1/2.

Le vin y gagne avec un séjour en carafe. 

LA BONNE AFFAIRE

Belleruche 2002, Côtes-du-Rhône, Chapoutier (15,65 \$ - 476846)

Léger de structure dans ce millésime pour un rouge au fruité friand, frais et légèrement tannique mais suffisamment substantiel cependant pour émanciper la rosette de Lyon (1).



LA FOLIE

Domaine de Beurenard, Cuvée Boisrenard 2001, Château-neuf-du-Pape (65 \$ - 736231)

Imaginez la top cuvée issue d'un vignoble centenaire et d'un grand millésime ayant livré moins de 20 hectolitres à l'hectare. Alors goûtez! Du délire de fruit enrobé de tanins gras, fournis, substantiels et distingués, intégrant 20% de bois neuf avec une déconcertante facilité. Finale longue et détaillée (3).



LA PRIMEUR EN BLANC

Douro Reserva 2002 blanc, Sogrape (18,95 \$ - 412585)

Rien à voir avec le Rhône, mais quel régal! Un blanc sec moderne, finement détaillé, tonique et balsamique, avec son registre suave et pénétrant qui évoque la perspicacité chromatique des meilleures huiles essentielles. Génial sur les gambas grillées (1).



LA PRIMEUR EN ROUGE

Cornas 2001, René Balthazar (43,25 \$ - 480277)

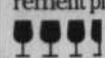
Ici, la syrah, par son élevage en grosse fûtaille, a déjà réglé sa part de réduction et livre donc un profil plus près du petit fruit composé et de l'olive noire que celui, plus floral, de la violette. Rubis jeune et plein, arômes complexes et bouche charnue, serrée, fraîche et fort accessible qui termine sans lourdeur sur de jolies notes de cacao (1).



LE VIN PLAISIR

Château Mont-Redon 2001, Château-neuf-du-Pape (36,25 \$ - 856666)

Comme toujours, un châteauneuf lisse comme un plan d'eau avant les rapides, déployant finement ses fragrances de fruits secs et d'épices pour mieux les intégrer à la trame tannique fine, moelleuse, vineuse et fondue qui gagne subtilement en intensité comme en densité. Assurément plus yin que yang (2).



Vallée du Rhône: pour tous les appétits - 2



Jean Aubry

Je vous parlais de chiffres et de coopératives la semaine dernière, je poursuis cette semaine avec ces maisons de petite et moyenne envergure qui font bon et qui font bien. A commencer par celle de Delas, que vous connaissez bien, elle-même située pas très loin du célèbre chocolatier Valrhona que vous connaissez tout aussi bien.

Cette proximité fortuite près de Tournon, qui n'est sans doute pas le fruit du hasard, veut d'ailleurs que les syrahs de chez Delas, comme celles du Rhône septentrional en général, s'acquièrent à merveille avec les crus de cacao qui livrent l'archi-chic et choc chocolatier. Comme si le grain parfumé et animal du cépage reconnaissait l'exotisme de la fève torréfiée pour s'en faire une alliée de bouche. Goûtez, le mariage est parfois saisissant.

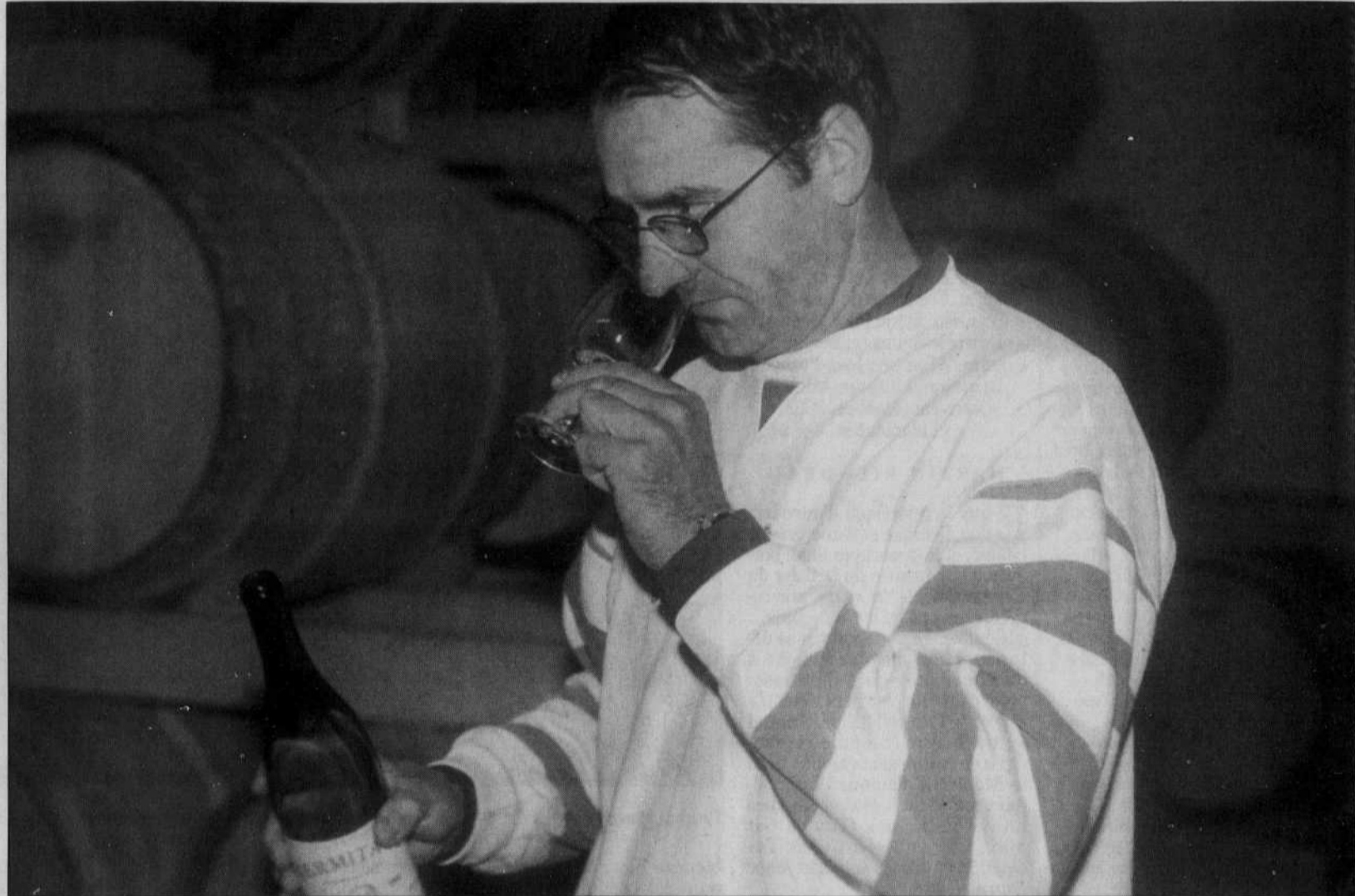
Delas, donc, a été fondée en 1835, reprise par la maison champenoise Deutz en 1977 puis par Louis Roederer en 1993. L'œnologue Jacques Grange est à la barre depuis 1997, avec les résultats qu'on connaît. Approvisionnement sur 50 hectares pour la partie négoce au sud et propriétaire de 14 hectares au nord, dont dix sur l'Hermitage (dont les lieudits Bessards).

Plus de un million et demi de bouteilles pour une qualité d'ensemble élevée et un style moderne (égrappé, cuve béton) qui laisse la part belle à la spécificité de chacune des appellations, en Côte-Rôtie comme en Ventoux, en St-Joseph comme en Pays de la Drôme ou de l'Ardèche.

Superbe St-Joseph Sainte-Épine 2001, d'une irrécusable tenue de bouche, concocté dans les meilleures années seulement (3000 bouteilles) (**1/2, 2); sensationnel Crozes-Hermitage « Les Clos » 2001, qui se rapproche tout doucement de l'Hermitage par la sève fine et nuancée (**1/2, 3); gourmande Côte-Rôtie « La Landonne » 2001, encore sous la poigne de ses 20 mois de fût (**1/2, 3); enfin, très pur Hermitage « Les Bessards » 2001, exemplaire de définition et d'élégance (****, 3).

Qu'ont en commun les Eric et Joël Durand, Philippe Belle, de Belle Père & Fils, Jean Gonon, Gilles Robin ou encore Laurent et Dominique Courbis? D'être de cette nouvelle génération de vigneron convertis à une agrobiologie raisonnée qui assure en définitive une digestibilité supplémentaire aux vins qu'ils élaborent. Des styles tranchés, personnalisés, qui mettent l'accent sur la beauté du fruit, rendue purement, simplement.

Chez Durand, par exemple (12 hectares pour 50000 bouteilles), des Cornas élégants, corsés et enrobés, allègrement fruités, travaillés avec ce qu'il faut d'oxygénation pour arrondir le tanin; chez Belle (21 hectares pour environ 100000 bouteilles), deux cuvées — Les Pierrelles et la Cuvée Louis Belle — qui évoquent, par cette espèce de velouté et de pureté de



Philippe Belle, de chez Belle Père & Fils.

texture, les vins d'Alain Graillot, mais peut-être avec une grâce supplémentaire.

Lors de mon passage chez Philippe Belle, la SAQ était sur le point d'enlever 450 caisses du Crozes-Hermitage « Les Pierrelles » 2000 que mon collègue Marc Chapleau qualifiait ni plus ni moins d'« exemplaire ».

Côté prix, aussi doux que les tanins des deux cuvées! Je ne connaissais ni les vins de Jean Gonon à St-Joseph (huit hectares pour 32000 bouteilles) ni ceux de Gilles Robin du côté de Crozes-Hermitage. Il était temps! Petite production de vins finement taillés que s'arrache une poignée d'amateurs avertis. Les St-Joseph de Gonon, blancs comme rouges, suaves et lumineux, donnent l'impression d'être une véritable version liquide de terroir tant la technique sait se faire oublier. St-Joseph blanc 2001, riche sans être chargé (**1/2, 2), et un rouge 2001, toujours de chez Gonon, brodé serré pour une autre décennie sans problème (**1/2, 3). Chez Robin, un Crozes-Hermitage cuvée Albéric Bouvet 2001 aux belles saveurs profondes et très « nature » de cerise noire et

de pain d'épices que j'ai eu beaucoup de difficulté à recrachier (**1/2, 2).

Au nord du Rhône, mon coup de cœur, pour ne pas dire ma pointe d'excitation, va incontestablement au Domaine Courbis, dont les St-Joseph et Cornas transcendent leurs appellations respectives.

Il faut dire aussi que Laurent et Dominique disposent de terroirs d'exception qui leur facilitent le boulot! Rendements très raisonnables, vinification soignée en cuves inox par segmentations parcelaires, extraction et utilisation du fût neuf des plus mesurées: les vins sont stylés et diablement élégants. Même sur des 2003 qui tiraient plus de 14° en alcool par volume avant assemblage!

Les cuvées-vedettes? Le St-Joseph « Les Royes », en blanc comme en rouge, récolté sur une veine d'ou affleure le calcaire dans un cirque très pentu en forme d'amphithéâtre qui donne le vertige, tout comme les vins d'ailleurs. Des 2001 au fruité net, pur et parfumé sur un ensemble de belle densité, de bonne tenue, de première fraîcheur. Du côté de Cornas, la cuvée « Les

Eygats » livre un profil plus minéral alors que « La Sabarote » y allait, en 2001, avec plus de puissance et une idée de confit qui ajoutait au sérieux. Superbe! (****, 3)

En attendant de vous entretenir, dans une chronique ultérieure, des appellations qui gravitent autour d'Avignon, je vous propose les livres du vin la semaine prochaine.

Jean Aubry est l'auteur du Guide Aubry des 500 meilleurs vins & spiritueux, cuvée 2004, qui vient tout juste de paraître chez Stanké.

* Code SAQ utile pour mieux repérer le produit. (514) 873-2020, 1866-873-2020 ou www.saq.com. Potentiel de vieillissement du vin 1: moins de cinq ans; 2: entre six et dix ans; 3: dix ans et plus.
jean-aubry@vintempo.com

Du vin au verre

Déguster un grand cru classé de bordeaux dans un verre à moutarde semble aussi incongru que de se rendre en short à une soirée de gala à l'opéra. Mais si la tenue est totalement ridicule, elle n'empêchera nullement de goûter les finesses mélodiques de La Flûte enchantée. Dans l'autre cas, les subtilités d'un Cheval-Blanc, Angélus ou Yquem risquent d'échapper au consommateur.

GUILLAUME CROUZET
LE MONDE

Une expérience simple consiste à essayer de déguster le même vin dans trois verres de formes dissemblables: il y a de grandes chances que l'amateur ait l'impression de déguster des crus différents. A quoi cela tient-il? « Aux différences de matière, de volume et de forme », répondent les experts. Mais attention, chacun de ces argu-

ments n'a pas la même importance.

Le cristal est-il meilleur que le verre pour déguster un nectar? Pas franchement. Il n'a aucune incidence sur le goût et s'il est, semble-t-il, un peu plus transparent, laissant ainsi la robe du breuvage apparaître à son meilleur, sa qualité première est de posséder une plus jolie sonorité quand on le frappe. Des arguments légers pour justifier la différence de prix importante entre verre et cristal.

Il importe également de ne pas succomber illico au prestige du « soufflé bouche », le stradivarius du verre à dégustation. Aujourd'hui, seul un cinquième des verres en cristal sont soufflés à la bouche car la fabrication mécanique est performante. L'important est d'avoir un « buvant » (le rebord du verre) suffisamment fin pour ne pas ressentir la moindre gêne sous les lèvres au moment de la dégustation. Une contrainte que les verres mécaniques intègrent aujourd'hui parfaitement. Donc les verres ourlés, ceux munis d'un petit rebord qu'on appelle « vermicelle », sont en conséquence impropres à tout exercice œnologique digne de ce nom.

La forme du verre et son volume sont des critères capitaux pour pouvoir apprécier un vin à sa juste mesure. Bizarrement, ce

constat qui semble aujourd'hui presque évident est tout à fait récent. Ce n'est qu'en 1961 que Claus Josef Riedel, descendant de neuf générations de verriers, met au point une série de verres de dégustation conçus chacun pour un type de vin précis.

Selon lui, il faut d'abord donner du volume au contenant, particulièrement pour les vins rouges ou les blancs secs. Pour que les arômes caractéristiques du cépage, du terroir et des fruits puissent se libérer, pour que le vin « s'oxygène ». En le tournant d'un geste vif dans un verre plus ou moins ballonné, on permet aux molécules de se briser pour libérer leurs parfums.

Il constate par ailleurs que, selon la forme du verre, la première gorgée arrive d'abord sur telle ou telle partie de la langue et que, par



REUTERS

conséquent, certaines caractéristiques du breuvage sont plus ou moins mises en valeur. Un vin tannique sera mieux perçu vers le centre de la langue et non vers le fond, où la sensation des tanins serait amplifiée et porterait ombrage au fruité. Pour un vin acide, comme un riesling ou un pinot noir, mieux vaut viser la pointe de la langue; pour un vin doux, le breuvage est apprécié à son maximum si le flux vient sur les côtés, et ainsi de suite...

Au fil des années, selon l'âge et le terroir, c'est une véritable panoplie œnologique qui sort de chez Riedel. Avec plus de 150 modèles différents, certains se demandent si cette abondance de verres ne nuit pas finalement à la dégustation. Ces objets ultrapoints ne mettent en valeur que les caractéristiques d'un seul vin.

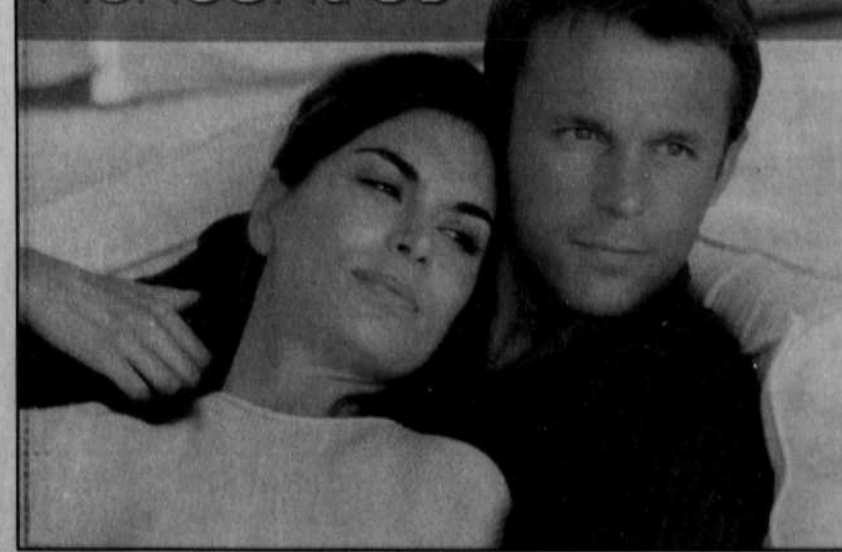
Jérôme Meunier, ancien restaurateur à Dijon, s'est efforcé de créer un verre polyvalent. Depuis l'an dernier, il fait fabriquer « un taste verre, un modèle soufflé à la bouche tant sa forme est complexe.

Mais un objet dont le but est avant tout de simplifier les choses puisqu'il peut servir de façon quasi universelle à la dégustation.

Le fond de ce verre est la reproduction transparente d'un tastevin en argent du XVIII^e siècle. Un modèle à la fois spectaculaire et efficace puisqu'il s'en est vendu 32000 exemplaires dès la première année. Moins ouvragés mais aussi polyvalents sont les verres (Œnologue: Prestige, format 35 cl, mis au point par l'œnologue Dany Rolland et édités sous la marque JG Durand, ou les Bordeaux Vinum, édités par Riedel).

Enfin, il existe aussi dans ces verres « universels » un étonnant modèle sans pied, le Taster imitoyable, édité par L'Esprit et le Vin. Sa forme ergonomique, qui semble tout droit sortie de l'imagination d'un designer, est le fruit des cogitations d'un amateur, éclairé, Jacques Pascot, collectionneur de verres anciens et qui fit fabriquer près de 200 prototypes, avant d'aboutir à ce gobelet du troisième type.

Rencontres



LE DEVOIR

Votre rubrique de rencontres est maintenant publiée une seule fois par semaine.

Un seul rendez-vous le samedi pour un plus grand choix et un maximum de plaisir.

Ne ratez pas la page de demain!

Qui sait qui vous y attendra...
Votre âme sœur sûrement!

WEEK-END RESTOS

Les nappes du mois



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

LE BISTRO À CHAMPLAIN

75, chemin Masson
Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson
☎ (450) 228-4988

In vino veritas

Chez Champlain, le vin est de la fête tous les jours. On y apprécie la gentillesse des proprios et une cuisine des plus acceptables avec un foie gras poêlé aux figues et un agneau merveilleusement cuisiné, le tout au milieu d'une collection de Riopelle à faire pâlir n'importe quel musée.

FERREIRA CAFÉ

1446, rue Peel
Montréal
☎ (514) 848-0988

Le Portugal à son meilleur

Jamais de déception dans cette belle maison, parmi les meilleures de Montréal. Le chef, fidèle au poste depuis le début, travaille le poisson comme il se doit. Les vins et le porto sont toujours agréablement conseillés par Alain Bélanger.

KATSURA

2170, rue de la Montagne
Montréal
☎ (514) 849-1172

Le Japon sans limites

Depuis toujours, le Katsura fait partie des grands et vrais restaurants japonais. En plus du décor, les assiettes sont des œuvres d'art qui offrent une authentique cuisine japonaise et des sushis comme peu savent les faire.

LA MER

1065, avenue Papineau
Montréal
☎ (514) 522-2889

Huîtres à gogo

Un choix d'huîtres incomparable vous est présenté dans ce resto accroché à la poissonnerie La Mer, juste à côté. Pas moins de huit variétés sont proposées aux amateurs de parties d'huîtres, de la plus petite, finement iodée, à la plus grosse, que l'on surnomme le sabot de cheval.

Aux armes, citoyens!

Aix, un restaurant montréalais qui promet

Philippe Mollé

La tendance montréalaise et celle du moment favorisent l'implantation de petits hôtels-boutiques, de grands lits douillettes aux couettes de duvet, de bars branchés très dépourillés et, pour reprendre une expression à la Ducasse, un «mix» de différentes cuisines en prenant le meilleur de celles-ci. L'hôtel Place d'Armes offre tout cela depuis quelques semaines avec l'ouverture de son restaurant Aix - Cuisine du terroir. Ne cherchez pas dans le nom donné au restaurant un rapport avec Aix-en-Provence ou avec votre (ex) petit(e) ami(e): il s'agit plutôt, selon mon serveur, d'un certain rapprochement avec un Aix en province et d'un clin d'œil à la culture alimentaire des régions du Québec.

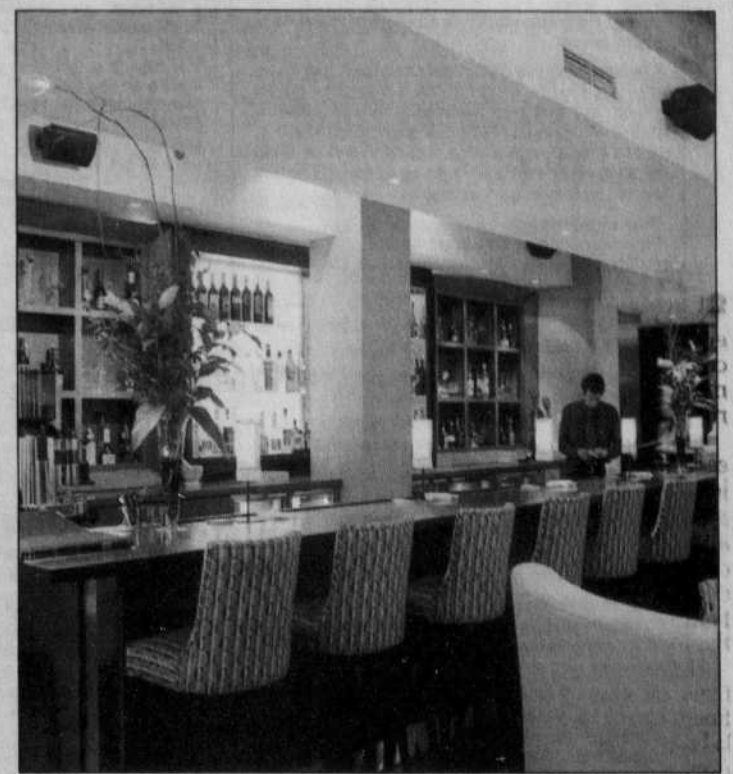
Dès l'entrée, un très joli bar nous attire par ses formes et l'éclairage tamisé qu'il projette. La salle à manger nous charme par le positionnement aéré de ses tables qui s'imposent en géométrie variable, de rondes à rectangulaires. Discrètement, on a réussi à donner à l'endroit une chaleur conviviale que chaises et banquettes de tissu rehaussent avec brio. Des abat-jour à franges ajoutent à l'harmonie raffinée que l'on a su préserver.

Quoi de plus désagréable que de s'installer à une table qui danse d'un pied à un autre sans savoir de quel côté se pencher? Ici, elle est bien dressée avec sa nappe blanche et ses serviettes de coton. Le menu est présenté dans une gaine de cuir noir, tout comme la carte des vins savamment organisée et divisée par pays.

Le chef aime la pomme de terre, et celle-ci s'affiche en grand sur le menu comme plat ou garniture en frites fraîches, gratin ou purée à laquelle on a ajouté de l'ail rôti. Belle initiative, tout comme celle de présenter à la fin du menu une carte stylisée et numérotée du Québec qui indique la provenance et les fournisseurs de la maison.

En plus du potage du jour et de l'entrée du jour, on bénéficie ici d'une viande et d'un poisson du jour qui, ce jour-là, était de la raie poêlée servie avec un risotto de légumes et champignons (16 \$). Le potage du jour (6 \$) était lui aussi un hommage à Parmentier, que quelques lardons venaient tutoyer d'élégante façon sans rien gâcher au mélange de poireau et de pomme de terre.

Étant parti pour une louange au pharmacien des armées de Louis XVI, je me suis proposé avec empressement pour une des



Le menu est présenté dans une gaine de cuir noir, tout comme la carte des vins savamment organisée et divisée par pays.

entrées de la carte, qui suggérait un sauté de pommes de terre rates rôties, moules, salade de pourpier, échalotes rôties, vinaigre de bière et lardon (sic) à 9 \$. Pourquoi préciser que les pommes sautées sont rôties alors que c'est une évidence? Le plat, bien présenté et goûteux, était accompagné de petites moules fines et délicates qui m'ont fait penser aux moules de bouchot, de tendres échalotes cuites et d'un assaisonnement sans faille que le pourpier venait assagir.

La raie poêlée et présentée avec des câpres fines était posée sur le risotto garni de beaux légumes, probablement de chez Daigneault. Elle eût été parfaite si on avait diminué le gras dans l'assiette. Débarrassée de son cartilage, la généreuse portion m'a comblé tout autant que mon invitée, qui avait hélas choisi le même plat que le mien.

La carte des vins nous proposait un grand choix, y compris des vins canadiens comme le Château des Charmes, Chardonnay 2000 (33 \$), ou un Inniskillin Réserve Pinot Noir 1999 (52 \$), en plus d'un choix intéressant de vins au verre (14 \$) ou de plus petit format (8 \$), comme un Rosso Di Montalcino Col D'Orca Sangiovese, présenté ce jour-là comme vin du mois.

C'est à croire que les garçons de service du Montréal métropolitain ont tous attrapé la poivrite,

une maladie qui consiste à se promener avec un moulin à poivre et à vouloir en saupoudrer tous les plats.

Rares sont les restaurants à Montréal qui offrent en entrant, et gratuitement, de l'eau en bouteille. Bravo et deux fois bravo pour cette attention qui sort de l'ordinaire et qui place d'emblée le restaurant à un certain niveau. Lorsqu'on aura affiné la qualité des desserts, comme la crème brûlée vanille, ordinaire et qui n'avait plus son croustillant du dessus, quand le garçon distrait n'oubliera pas le pain et le beurre, livrés tardivement, Aix pourra espérer faire partie des «grands». Petit péché pardonné avec un bon café expresso (3,50 \$) et une addition plus que correcte pour un futur bon restaurant.

RESTAURANT AIX

711, côte de la Place-d'Armes
Montréal
☎ (514) 904-1201

Prix payé pour deux avec deux verres de vin, taxes et service: 93,87 \$.

Plus: la qualité et le choix de la carte ainsi que l'eau embouteillée offerte.

Moins: les petits péchés du début et la carte des desserts, trop légère.



PHOTOS JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Chez Aix, la table est bien dressée avec sa nappe blanche et ses serviettes de coton.

La salle à manger nous charme par le positionnement aéré de ses tables qui s'imposent en géométrie variable, de rondes à rectangulaires.

GOÛTS

Le cachou, un concentré d'exotisme

LE MONDE

Quoi de plus anachronique qu'une boîte de cachous Lajunie? Il se vend pourtant chaque année plus de cinq millions de ce petit coffret d'acier de 45 mm de diamètre, à la livrée jaune rayée de noir, semblable au gilet d'un majordome. Si l'emballage semble délicieusement désuet (il fut conçu par un horloger de L'Isle-Jourdain, M. Caire, au format d'une montre gousset), la confiserie qu'elle renferme n'est pas non plus de première jeunesse.

Le cachou, substance extraite de la noix d'arec, le fruit d'un palmier des régions chaudes de l'Asie, était déjà consommé un peu partout en Europe dès le XVII^e siècle. Plus médicamenteux que confiserie, il était réputé pour ses vertus digestives et pour parfumer l'haleine. C'est en 1880 qu'un pharmacien toulousain, Léon Lajunie, eut l'idée d'en améliorer la recette. Il mit au point une formulation dont les grandes lignes sont encore mises en pratique aujourd'hui.

Et si cette douceur est toujours fabriquée à Toulouse, elle n'en est pas moins un concentré d'exotisme: de la réglisse d'Iran, de la poudre de cachou en provenance d'Inde, de la poudre de racine d'iris venue de Turquie, de la résine de lentisque que l'on récolte

sur un pistachier des îles grecques... bref, un vrai méli-mélo international!

Aujourd'hui, l'entreprise a été rachetée par le groupe des confiseries Cadbury et se consacre à 100 % à la recette originale. Le mélange de ces ingrédients, auxquels on rajoute un peu de charbon de peuplier pour obtenir ce noir profond, est d'abord chauffé pour obtenir une pâte homogène. Étalée sur une épaisseur de deux à trois millimètres, la pâte passe dans un laminoir, puis dans une étuve, et est découpée en une infinité de petits carrés imparfaits.

M. Lajunie aurait apprécié en connaisseur la nouvelle douceur pour l'haleine qui débarque depuis quelques semaines des États-Unis. C'est la firme Wrigley's, le numéro un du chewing-gum, qui commercialise cet étonnant produit baptisé Eclipse Flash. Dans un petit boîtier en plastique, 24 feuilles ultrafines, de la taille approximative d'un rectangle de sucre et dont le poids n'excède pas 0,045 g. Autrement dit, un souffle.

Ces feuilles, fabriquées en Arizona à partir de gélatine extraite d'algues et de menthe plus ou moins forte, se posent sur la langue et fondent en quelques secondes, laissant une fraîcheur tenace en bouche.

Rendez-vous

Gourmands

L'Armoricaïn
FINE CUISINE FRANÇAISE

LE CÉLEBRE BRETON
VOUS PROPOSE
Pour les parties de fin d'année
• DE CONSTRUIRE LE MENU AVEC VOUS
• D'ÉTABLIR UN PRIX
• DE VOUS RÉSERVER UN SALON
OU UNE SALLE À VOTRE CHOIX
IL SERAIT PRUDENT DE RÉSERVER

1550, RUE FULLUM (514) 523-2551
(COIN MAISONNEUVE) www.armoricaïn.com

MAURICIE

RESTAURANT LE 6 Lauréat régional gastronomie 2002 PRIX

Candélabre
L'audace des parfums, la chaleur de la Maison

700, rue Principale, St-Léon-le-Grand (à 55 min. de Mtl) 1.877.228.1916
www.restaurantcandelabre.qc.ca

Gastronomie et forfait évasion

Vins

Fromages

Gibier

Grande sélection de vin en importation privée
Vins d'Autriche, Jura, Allemagne, Suisse
Superbe nouveau Saint-Chinian "Lou Tabafiare"

Table d'hôte à partir de 18\$ (lundi au jeudi)
Les Fondues à partir de 14\$
Le bonheur en masse

fontueMentale

www.fontuementale.com
4325 st-denis 499-1446

LALOUX

Délices des Fêtes pour les groupes
(Une sélection de menus savoureux pour vos réceptions)
Faites des heureux avec nos certificats-cadeaux

Réveillon Gastronomique de la Saint-Sylvestre

Ouvert du lundi au vendredi pour le dîner et tous les soirs dès 17h30 pour le souper
250, avenue des Pins Est, Mtl Réservations : 287-9127
www.laloux.com

Pour annoncer, contactez Micheline Ruelland
514-985-3322 ou mruelland@ledevoir.com

Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:
www.ledevoir.com/offres.html
www.ledevoir.com/avis.html

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES • HEURES DE TOMBÉE
Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.
Publications du lundi: Réservations avant 12 h 00 le vendredi
Publications du mardi: Réservations avant 16 h 00 le vendredi
Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340
Sur Internet: www.ledevoir.com/avis.html • www.ledevoir.com/offres.html
Courriel: avisdev@ledevoir.com

Appel d'offres
Montréal
Service de l'environnement, de la voirie et des réseaux
Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275 rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour:
Catégorie: Biens et services
Appel d'offres: SP-8934
Descriptif: Fourniture et installation de mobilier d'éclairage de rues - Cité Multimédia
Date d'ouverture: 15 décembre 2003
Dépôt de garantie: 10 % du montant total de la soumission
Documents: Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 28 novembre 2003 au Service: Environnement, voirie et réseaux, 700, rue Saint-Antoine Est, Bur. 2.128, Montréal (Québec) H2Y 1A6 de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30, contre un paiement de 110,00 \$, non remboursable.
Renseignements: Monsieur Bruno Villeneuve, ing. 700, rue Saint-Antoine Est, Bureau 2.128 Montréal (Québec) H2Y 1A6
Tél.: 872-9219
Fax: 872-9458
Vente du cahier des charges: Téléphone: (514) 872-9219
Télécopieur: (514) 872-9458
Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: Ville de Montréal.
Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.
Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.
La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.
Montréal, le 28 novembre 2003
LA GREFFIÈRE DE LA VILLE
M^{me} Jacqueline Leduc

CANADA PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
Numéro: 500-12-271727-038
COUR SUPÉRIEURE / CHAMBRE DE LA FAMILLE
Divorce
Le greffier-ADJOINT présent
Yolanda Ines VASQUEZ
MARCIAL Demanderesse
Saul CASTILLO REYES Défendeur
ASSIGNATION
ORDRE est donné à Saul CASTILLO REYES de comparaitre au greffe de cette cour situé au 1 est, rue Notre Dame, Montréal, Salle 2.17, le 19 JANVIER 2004, à 9:00 heures suite à la publication du présent avis dans le "DEVOIR".
Une copie de la requête en divorce a été remise au greffe à l'intention de Saul CASTILLO REYES.
Lieu: MONTRÉAL
DATE: 24 nov. 2003
Michel Pellerin
GREFFIER-ADJOINT

AVIS AUX CÉANCIERS
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
LES PLACEMENTS DA GIOVANNI INC., corps politique, légalement constitué par lettres patentes, et ayant sa principale place d'affaires au 6835, TASCHEBAGU, LONGUEUIL (QC) J4Z 1A7.
AVIS est par les présentes donné que LES PLACEMENTS DA GIOVANNI INC., District de Montréal, Province de Québec a déposé une cession et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 10 décembre 2003 à 13 h 30 au bureau du Séquestre Officiel, 5, Place Ville Marie, #900, Montréal (Qc).
PHIL BELL
COMPTABLE AGRÉÉ/SYNDIC
400, boul. de Maisonneuve Ouest, #1202, Montréal (Qc) H3A 1L4
Tél.: (514) 282-1407

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
PRENEZ AVIS que 9027-1966 Québec Inc. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Montréal, le 24 novembre 2003.
WATSON POITEVIN TURCOT
PRÉVOST, s.e.n.c., notaires
Procureurs de la compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
PRENEZ AVIS que la Compagnie 9114-4907 Québec Inc., ayant son siège social au 92, rue Augusta, Morin-Heights, Province de Québec, J0R 1H0, demandera à l'inspecteur général des Institutions Financières la permission de se dissoudre.
MONTRÉAL, le 24 novembre 2003
LAMARRE LINTÉAU & MONTCALM
Procureurs de la Compagnie

CANADA PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE LONGUEUIL
NUMÉRO: 505-04-011962-032
COUR SUPÉRIEURE
NATHALIE CHENIER
Demanderesse
MARIO GAUDREAU
Défendeur
ASSIGNATION
ORDRE est donné au défendeur, MARIO GAUDREAU, de comparaitre au greffe de cette Cour située au 1111, boul. Jacques-Cartier est, Longueuil, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.
Une copie de la déclaration en déchéance d'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de MARIO GAUDREAU.
Lieu: Longueuil
Date: 2003 NOV. 20
ELIZABETH S. GORBEILLE
GREFFIER

CANADA PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE LONGUEUIL
NUMÉRO: 505-04-011962-032
COUR SUPÉRIEURE
NATHALIE CHENIER
Demanderesse
MARIO GAUDREAU
Défendeur
ASSIGNATION
ORDRE est donné au défendeur, MARIO GAUDREAU, de comparaitre au greffe de cette Cour située au 1111, boul. Jacques-Cartier est, Longueuil, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.
Une copie de la déclaration en déchéance d'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de MARIO GAUDREAU.
Lieu: Longueuil
Date: 2003 NOV. 20
ELIZABETH S. GORBEILLE
GREFFIER

AVIS public
Montréal
ENTRÉE EN VIGUEUR D'UN RÈGLEMENT
Avis est donné que le conseil, à son assemblée du 24 novembre 2003, a adopté le règlement suivant:
03-168 Règlement sur la subvention à l'accès à la propriété
Ce règlement entre en vigueur en date de ce jour et est disponible pour consultation durant les heures normales de bureau à la Direction du greffe, 275, rue Notre-Dame Est.
Montréal, le 28 novembre 2003
La greffière de la Ville,
M^{me} Jacqueline Leduc

CANADA PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 500-12-271727-0536
COUR SUPÉRIEURE
Chambre de la Famille
PRÉSENT:
GREFFIER ADJOINT
JEAN-PIERRE BÉNARD
Demandeur
MANON LALANDE
Défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à la défenderesse, MANON LALANDE, de comparaitre au greffe de cette cour située au palais de justice de Montréal, au 1, rue Notre-Dame Est, le 22 janvier 2004 en la salle 2.17, suite à la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.
Une copie de la requête introductive d'instance en divorce a été remise au greffe à l'intention de la défenderesse, MANON LALANDE.
Lieu: Montréal
DATE: 2003 NOV. 25
Marie-France Lavoie
GREFFIER

CANADA PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE LONGUEUIL
NUMÉRO: 505-04-011962-032
COUR SUPÉRIEURE
NATHALIE CHENIER
Demanderesse
MARIO GAUDREAU
Défendeur
ASSIGNATION
ORDRE est donné au défendeur, MARIO GAUDREAU, de comparaitre au greffe de cette Cour située au 1111, boul. Jacques-Cartier est, Longueuil, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.
Une copie de la déclaration en déchéance d'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de MARIO GAUDREAU.
Lieu: Longueuil
Date: 2003 NOV. 20
ELIZABETH S. GORBEILLE
GREFFIER

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Roger Dorais domicilié au 229, rue Principale, Saint-Édouard, Québec, J0L 1Y0, survenu le 2 avril 2003 à Montréal, Québec, un inventaire des biens du défunt a été effectué par Louise Raymond, Valérie Dorais et Pierre Perron, liquidateurs, le 26 novembre 2003, conformément à la loi.
Cet inventaire peut être consulté au 1100, Boul. René-Lévesque Ouest, 25ième étage, Montréal, Québec, H3B 5C9.
Donné à Montréal, Québec, ce 26 novembre 2003.
Nathalie Vocelle, notaire

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Roger Dorais domicilié au 229, rue Principale, Saint-Édouard, Québec, J0L 1Y0, survenu le 2 avril 2003 à Montréal, Québec, un inventaire des biens du défunt a été effectué par Louise Raymond, Valérie Dorais et Pierre Perron, liquidateurs, le 26 novembre 2003, conformément à la loi.
Cet inventaire peut être consulté au 1100, Boul. René-Lévesque Ouest, 25ième étage, Montréal, Québec, H3B 5C9.
Donné à Montréal, Québec, ce 26 novembre 2003.
Nathalie Vocelle, notaire

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Juliette FARAND, en son vivant domiciliée au 5325, avenue Victoria, app. 448, Montréal, Québec, H3W 2P2, le 20 mars 2002, un inventaire des biens de la défunte a été fait par le liquidateur, le 21 novembre 2003, devant Me Michèle Vallée, notaire, conformément à la Loi.
Cet inventaire peut être consulté au 5610, 18ème Avenue à Montréal, H1X 2P5.
Donné ce 24 novembre 2003
Me Michèle Vallée, notaire

CANADA PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
Numéro: 500-12-271726-030
COUR SUPÉRIEURE / CHAMBRE DE LA FAMILLE
Divorce
Le greffier-ADJOINT présent
Jean Wyllif GENESTE
Demanderesse
Dina FRANÇOIS
Défendeur
ASSIGNATION
ORDRE est donné à Dina FRANÇOIS de comparaitre au greffe de cette cour situé au 1 est, rue Notre Dame, Montréal, Salle 2.17, le 19 janvier 2004, à 9:00 heures suite à la publication du présent avis dans le "DEVOIR".
Une copie de la requête en divorce a été remise au greffe à l'intention de Dina FRANÇOIS.
Lieu: MONTRÉAL
DATE: 24 nov. 2003
Michel Pellerin
GREFFIER-ADJOINT

Inspection générale des institutions financières Québec
Numéro d'entreprise du Québec (NEQ)
1143223932
DEMANDE DE DISSOLUTION (Article 37, Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales)
Prenez avis que la compagnie/personne morale RESTAURANT LE BATEAU DRAGON INC. ayant son siège 1169 BOUL. CURÉ POIRIER EST LONGUEUIL J4K 2G1 demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au Registre des entreprises du Québec, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.
O.H. Wong

Inspection générale des institutions financières Québec
Numéro d'entreprise du Québec (NEQ)
1143223932
DEMANDE DE DISSOLUTION (Article 37, Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales)
Prenez avis que la compagnie/personne morale RESTAURANT LE BATEAU DRAGON INC. ayant son siège 1169 BOUL. CURÉ POIRIER EST LONGUEUIL J4K 2G1 demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au Registre des entreprises du Québec, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.
O.H. Wong

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS
Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.
En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

Environnement Canada
Montréal
Prévisions météo
Aujourd'hui: Pluie passagère max 4
Ce soir: Pluie ou neige min 1
Samedi: Pluie ou neige max 3, min 1
Dimanche: Possibilité d'averses max 2, min -3
Lundi: Neige passagère max 1, min -3
La météo en un clin d'œil
Hier Normales
Max. 6 2.2
Min. -1 -4.8
Precip. 0.0 mm
Phases de la lune
11/30 1/8 12/16 1/23
Lever du soleil: 7:11
Coucher du soleil: 16:15
Indice UV: -??
Météo Conseil
1-900-565-4455
Frais applicables
Partez directement avec un prévisionniste
Pour le dernier bulletin météo en ligne, consultez le site Web météo à l'URL: www.meteo.ec.gc.ca
La météo canadienne sur le Web

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel: petitesannonces@ledevoir.com
AVIS DE DÉCÈS

I • N • D • E • X
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES
100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
300 • 399 MARCHANDISES
400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
600 • 699 VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES
DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00
Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.
Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340
Conditions de paiement: cartes de crédit

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU - SECTEUR HULL
2 càc. stat. int., près Place du Portage. Libre. 613-944-1971 (jour), 819-771-8070 (soir).
LACHINE
Grand 5 1/2 rénové, haut duplex terrasse, stat. 1er dac. 750\$ (514) 220-8163
PENTHOUSE
3 1/2, rue Chemin. Foyer, syst. d'alarme, a/c. Vue superbe. 1100\$. Libre. (514) 771-0511
PIED-À-TERRER À MONTRÉAL
Grand 6 1/2 à partager, 3,4 ou 5 jours/semaine. Très calme, près métro. Janvier. 514-382-8145
PRÈS MARCHÉ MAISONNEUVE
5 1/2 rénové, 3e, pl. bois. Entrée lav/sach. Stat. Libre. 705\$ (514) 522-3761

170
HORS FRONTIÈRES À LOUER
PARIS - 500\$ sem. et St-Germain, Bastille, Marais. 514-487-3476
marcohebert@wanadoo.fr
175
MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER
LAC MAGOG Bord de l'eau, face coucher de soleil, 3.c.c. A louer par périodes. Allez voir www.geocities.com/maison_a_louer2003
176
CHALET À LOUER
KNOWLTON, joli cottage, 2 c.c., coeur du village, il est équipé. 5500\$ 1 déc. au 15 avril. 514-705-0016
LAC CLOUTIER plein sud. Foyer, 2 c.c., 55 000 p.c. Semmois. (514) 272-6143

546
CARTOMANCIE, ASTROLOGIE
MADIBA VOYANT MÉDIUM
Grâce à son don naturel, il peut vous aider à résoudre tous vos problèmes d'amour et de fidélité, retour de l'être aimé, protection du mariage, problèmes familiaux, examens, chance au jeu, difficultés commerciales, protection contre le danger. Résultats rapides et garantis dans 4 jours. 514-838-3111
560
ENTRETIEN, RÉNOVATION
MEUBLES SUR MESURE, ÉBÉNISTERIE, SPÉCIALITÉS. Le Rabot d'Ébène 514-942-2852
575
DÉMÉNAGEMENTS
G. JODOIN TRANSPORT INC. Déménagements de tous genres Spécialité: appareils électriques Assurance complète. 253-4374
695
AUTOMOBILES
VOLVO XC70 Cross Country '99, 130000km, bal garantie 30000km. Toit ouvr. 19 500 \$. 450-587-8007

8 ANNIVERSAIRE
A la douce mémoire de
Sylvie Samson
Victime d'un mystérieux assassinat, survenu le 28 novembre 1995, au coin de la 3^e avenue et de Notre-Dame à Pointe-aux-Trembles. Sylvie Samson était secrétaire au département des sciences religieuses de l'UQAM, lorsqu'à son retour du travail vers 18h., au lendemain de la première tempête de neige de l'année, un homme la mortellement frappé à la tête et a pris la fuite sur la rue Notre-Dame à bord d'une Néon blanche.
Nous conservons l'espoir qu'un jour ce meurtre soit élucidé.

MOTS CROISÉS
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
HORIZONTELEMENT
1 - Région de l'encéphale.
2 - Pointe de la langue. - Siffle. - Pied de vigne.
3 - Science et technique du déplacement des navires.
4 - Irrégulier. - Insecte social.
5 - Qui brille d'un vil éclat. - Indique le temps.
6 - Affirmation. - Petit interstice. - Boisson anglaise.
7 - Riote. - Laisser la vie sauve.
8 - Possédé. - Ytterbium. - Églantine.
9 - Peu souvent.
10 - Jour. - Oui. - Confère.
11 - Roue dentée reliée au moteur. - Recueil d'anecdotes.
12 - Champion. - Fatigué. - Il sert à maintenir l'avion.

100
VISITES LIBRES
CONDO-LOFT
2 niveaux, bois et briques apparents. 1 200 p.c. Sans agent, dimanche midi à 17h, 4119 Ontario Est. À partir de 199 000 \$.
POUR INFO: 514-321-3225
101
PROPRIÉTÉS À VENDRE
CITÉ JARDINS adj. cott. semi-dét. Poss. bureau. Libre. 514-727-2557 www.vendresamaison.ca
103
CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS
AHUNTSIC - Sujet au dépôt d'une déclaration de copropriété. Condo 6 1/2, court, cave, plancher et boiserie original, coin tranquille, 212000\$nlq. nic@nicoworld.com
ILE-DES-SOEURS Sur fleuve, 2 c.c., 2 s. de b., 2e, balcon. 315 000\$ 514-762-4290, 450-536-7289
PIE IX
Très beau grand 5 1/2, tout rénové. Planchers et boiserie bois franc. Look original. Idéal pour bureau et logis. 514-963-8650, 514-270-6855
135
TERRAINS
TERRAIN BOISÉ - 40 000 p.c. Lac Supérieur vue Mt Tremblant 65 000\$ 450-662-2031.
160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER
À C.D.N., rue Decelles Face collège Brébeuf. Chauffé, équipé, piscine, beau jardin. 3 1/2 à partir de 875\$ 4 1/2 à partir de 1 000\$ (514) 345-0185

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER
ROSEMONT, 138 ave R. de c. 6 1/2, 3 c.c. fermées, bois franc, boiserie, solarium, garage. Libre déc. 1 300\$ chauffé. Pour visite: 819-535-2776, 514-725-7886
ROSEMONT - 3e ave., rd.c., 5 1/2, 2 ch. fermées, bois franc, accès cour stat. Libre 975 \$/m 514-725-4536
VIEUX-MONTRÉAL Bourg du Vieux, rd/cheu, 3 ch. fermées, terrasse. 1 375 \$/m. 514-849-5998
163
OFFRE À PARTAGER
PLATEAU - Pied-à-terre gr ch meublé, encol. dans 6 1/2, 5 j/semaine. 300 \$/m (t. ind.). Non-fum. 514-526-1841
164
CONDOMINIUMS À LOUER
ARR. ST-LAURENT - Condo 3 1/2 près métro, rd.c. 750 \$/m. Libre 1 janvier. 450-691-7705
167
MEUBLES
MÉTRO FABRE, 2 1/2 rénové. Tout inclus: chauffage, électricité, idéal étudiants ou touristes. 514-276-4837
NOUVEAU LOFT LUXUEUX
960 p.c., tout meublé. 6 électros, staires, stat., intérieur. Piscine + B.B.Q. sur toit. Court ou long terme. Libre. 2 400\$/mois. (514) 947-5597

170
HORS FRONTIÈRES À LOUER
PARIS - 500\$ sem. et St-Germain, Bastille, Marais. 514-487-3476
marcohebert@wanadoo.fr
175
MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER
LAC MAGOG Bord de l'eau, face coucher de soleil, 3.c.c. A louer par périodes. Allez voir www.geocities.com/maison_a_louer2003
176
CHALET À LOUER
KNOWLTON, joli cottage, 2 c.c., coeur du village, il est équipé. 5500\$ 1 déc. au 15 avril. 514-705-0016
LAC CLOUTIER plein sud. Foyer, 2 c.c., 55 000 p.c. Semmois. (514) 272-6143
ORFORD - Style suisse. Lumineux, vue sur lac, 2 càc, sauna, foyer. Tl. neuf. Disp. immédiate. Saison. 450-348-5650, 819-843-7393
251
BUREAUX À LOUER
POUR PROFESSIONNEL
Métro Crémazie avec services, salle de conférence. 514-384-2500
307
LIVRES ET DISQUES
"Librairie Bonheur d'Occasion" achète à domicile livres de qualité en tout genre. (514) 914-2142 1-888-522-8845 (ext. sans frais) 4487 de la Roche-M-Royal.
J'ACHETERAIS DISQUES DE VINYLE DE MUSIQUE CLASSIQUE DE QUALITÉ 514-485 8171
325
INSTRUMENTS DE MUSIQUE
GRANDE VENTE DE PIANOS D'OCCASION
De haute qualité, Kawai, Yamaha, et autres, automatique et régulier www.pianobessette.com 514-990-7752

Pour publication section décès
Le mémoriel
www.lememoriel.com
(514) 525-1149
2190 Mont-Royal Est
Montréal, Qc H2H 1K3
Télé.: (514) 525-7999
Tous les jours de 11h à 19h30
599 MESSAGES
599 MESSAGES

SLA: 3 lettres du mot paralysie
La SLA vous enlève TOUT, sauf votre lucidité
Aidez-nous à vaincre cette maladie mortelle qui tue 3 Québécois par semaine!
SOCIÉTÉ DE LA SCLÉROSE LATÉRALE AMYOTROPHIQUE DU QUÉBEC (SLA-Québec)
(514) 725-2653
1-877-725-7725 (sans frais)

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS
Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.
Le Devoir ne sera pas responsable des erreurs répétées.
Merci de votre attention.

PARIS (très proche banlieue)
Grande et luxueuse maison à louer.
Toutes taxes incluses: 4 300\$ meublé, 3 900\$ non-meublé.
Voiture sur place possible.
Vente de la maison possible: 700 000 \$
819-348-9292
PARIS
XVe, superbe appart., 3^{es}, meublé ancien, t. équipé, 2-4 pers., parc. Disp. sem./mois. (450) 968-0282
ACARPENTRAS en PROVENCE
Joli 2 1/2, centre-ville près d'Avignon. (514) 972-9294, (450) 638-6833
PARIS (MARAIS)
1 1/2 meublé (il 2 p.c.s+appoint) 700\$/sem. 613-941-4185
PARIS - 400 à 700 euros/sem. Bastille, Marais. judithpare@yahoo.com 011-33-6-09-11-17-86

450
EMPLOIS DIVERS
TRADUCTEURS/TRICES vers le français. Français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. Expérience. De 45 000\$ à 75 000\$/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de TORONTO. (416) 975-5252 poste 305
530
COURS
ANGLAIS (TOEFL) par diplômé, Ph.D. @vee2003 514.489.3801
ATELIER D'ÉCRITURE SYLVIE MASSICOTTE 514-522-1429
DEVENEZ AUTEUR en DOUZE LEÇONS. (450) 672-4893
ITALIEN Débutants/intermédiaires/avancés. Privé ou groupes, conversation. 514-462-7880
542
MASSOTHÉRAPIE
Une aventure pour les sens... Shiatsu/relaxation complète. Marisssé, (514) 708-4571

MIRA PLANTE UN ARBRE
Dépassez les barrières que la vie nous impose en contribuant au Mémoriel au financement de chiens guides et des chiens d'assistance pour les handicapés visuels et physiques.
Pour en savoir et dire merci, MIRA plante un arbre identifié par une plaque commémorative au nom de donateur dans le Jardin Côté Groulx, spécialement aménagé à cet effet.
RÉC CANADA
La solution par les maths
www.mira.ca
Santé Inala - 1-800-794-6472 • 450-796-3725 • www.mira.ca

LES ENFANTS DU MONDE ONT BESOIN DE VOTRE AIDE
FONDATION JEUNES ET SOCIÉTÉ
▲ comme coopérant
▲ comme bénévole
▲ comme donateur
(514) 387-2541, poste 240
Nous vous aiderons à les aider
www.amdc.ca

WEEK-END NATURE

La rivière Jacques-Cartier

Saumons à roulettes pour quelques kw de plus

Quand Frederick Tolfrey publia *Sportsman In France*, en 1841, il y raconta ses péchés au saumon dans les rivières de Flandre et de Normandie mais aussi dans un coin de l'ancienne Nouvelle-France, la Jacques-Cartier, un peu au sud de Québec. Son récit d'une pêche nocturne aux dards et aux flambeaux, qu'il fit avec des autochtones à quelque «20 milles» en amont de l'embouchure, près d'un campement indien qui devait logiquement se trouver à la jonction de l'émissaire du lac Saint-Joseph, constitue une preuve historique d'un témoin avisé de la présence du saumon en amont des fameuses gorges Déry, que certains disent infranchissables aujourd'hui pour justifier les bénéfices des petites centrales privées. Au siècle dernier, il y avait d'ailleurs à cet endroit une auberge qui servait autant à la clientèle des militaires anglo-saxons, auxquels on doit une grande partie de nos traditions de pêche sportive, qu'à celle des passants qui empruntaient le pont payant, un passage obligé entre Trois-Rivières et Québec.

Une lettre personnelle adressée le 26 novembre 1979 par le regretté Vianney Legendre, alors directeur des recherches au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) — la gestion de la faune n'avait pas alors été ravalée au statut de sous-traitant privé de l'État! —, nous en apprend davantage sur la présence du roi de nos eaux dans la Jacques-Cartier. M. Legendre affirmait alors à Guy-Noël Chaumont, un pionnier de la restauration de plusieurs rivières à saumons d'ici et de France, qu'on avait capturé des saumons dans l'embouchure de la rivière jusqu'en 1965.

En 1979 naissait le Comité de restauration de la Jacques-Cartier (CRJC), qui allait réussir, avec trois millions de dollars en fonds divers, le pari de réintroduire le saumon, un succès scientifique et halieutique salué partout dans le monde.

Les barrages

Depuis, trois ouvrages hydroélectriques se sont ajoutés sur la rivière, dont les impacts négatifs sur le saumon soulèvent une polémique en voie de devenir internationale. Un premier ouvrage, situé à un demi-kilomètre de l'embouchure, a été vendu par la papetière locale à Algonquin Power, qui l'a rénové en ajoutant une passe migratoire fonctionnelle sur la rive gauche.

Plus en amont, les frères Lemaire, par le biais de Cascades Énergie inc., ont harnaché les forces hy-



Louis-Gilles Francœur

drauliques de la gorge Déry, aux pieds de laquelle se trouve une fosse réputée depuis plusieurs siècles! La petite centrale McDougall, située en aval de la longue gorge, turbine l'eau qui lui parvient par une canalisation de l'ouvrage de retenue, située en amont de la gorge. C'est la petite centrale McDougall qui a failli être emportée il y a quelques jours par un mini-déluge dans le bassin de la Jacques-Cartier, autour de laquelle les eaux ont creusé deux canaux pour retrouver leur liberté. Ceci a incité Guy-Noël Chaumont à demander publiquement à Québec de profiter de l'occasion pour la démolir, comme on l'a fait dans le cas de trois minicentrales similaires en France, sur la Loire, ce qui a permis au cheptel de salmonidés de reprendre vie.

Cascades s'était entendu en 1994 avec la CRJC pour remonter les saumons en camion de la centrale McDougall jusqu'à la rivière. Cette stratégie devait faire passer la population d'alors, soit 1190 saumons en 1990, à plus de 7500! Le MLCP parlait d'un partenariat sans précédent, et l'Environnement, mou comme d'habitude, a accordé son autorisation à la centrale en se fiant à l'entente entre la CRJC au lieu d'inscrire ces objectifs fauniques sous forme d'obligation de résultats dans le certificat d'autorisation. Les «saumons à roulettes», comme les appelle Chaumont avec dérision, ont fait des petits qui ont commencé à dévaler dans les turbines, où leur cerveau et leur système nerveux subit des dommages souvent irréversibles sous l'effet des énormes pressions. L'idée a alors fait son chemin d'installer là aussi une passe migratoire pour utiliser la gorge Déry comme échelle à

poissons au lieu d'avoir à payer pour transporter les «saumons à roulettes».

Mais les deux «électroproducteurs» ont voulu rentabiliser davantage leurs équipements: Algonquin Power a relevé son barrage, ce qui a réduit l'efficacité de l'échelle à poissons si fonctionnelle jusque-là. La nouvelle échelle, installée en rive droite, serait loin d'être aussi efficace. Mais Algonquin Power verse à la CRJC une partie des revenus additionnels qu'elle tire du turbinage du débit réservé. Et l'Environnement s'accommode comme d'habitude de cette entente en forme de conflit d'intérêts, comme si l'addition d'intérêts privés était synonyme d'intérêt public.

Baisse de la population

En haut, la nouvelle passe migratoire, qui utilise l'ancienne gorge Déry, ne fonctionne pas mieux car, selon Chaumont, elle aurait besoin de toute l'eau de la rivière en été pour que les saumons puissent l'emprunter avec succès, comme autrefois. Contrairement à ce qu'affirmait le MLCP en 1994, la gorge Déry n'est pas un obstacle infranchissable: les preuves historiques sont nombreuses et indiscutables. Mais il faut de l'eau, et au bon moment, ajoute Chaumont, car la température de l'eau dans cette rivière à la limite méridionale de l'aire des saumons devient carrément létale pour les géniteurs en remontée quand elle atteint 26 degrés en été. Il faut que les saumons géniteurs atteignent les eaux fraîches de l'amont de la Jacques-Cartier avant le réchauffement estival! Même à 22 °C, les saumons manquent d'énergie, ce qui explique le nom de «fosse de l'hôpital» donné au bas de la gorge Déry, où s'accumulent les retardataires essouffés.

Le beau plan de restauration de 1994 montre tous les symptômes d'un effondrement, et Québec, avec neuf ans de retard, semble encore à la recherche de voies d'évitement aux solutions claires et courageuses qui s'imposeraient, comme l'expropriation et la démolition des ouvrages. Au lieu de hausser la population de saumons à 7700, comme l'entente de 1994 le prévoyait, la rivière n'accueillait plus que 190 géniteurs en 2002, soit 1000 de moins qu'en 1990. Pour quelques kilowatts de plus, pas même 0,5 % de la puissance totale du Québec, explique Chaumont, Québec laisse assassiner une rivière à saumons qui pourrait être de calibre interna-

tionnel et créer plusieurs emplois permanents. Ailleurs dans le monde, on démolit des ouvrages pour moins que cela: «Il faudrait le faire ici pour briser de contrat», explique Chaumont, qui rappelle les engagements de l'entente civile de 1994.

Ce dossier est exemplaire à l'heure où se préparent de nombreux nouveaux projets privés de petites centrales sur d'autres rivières de la Côte-Nord et de la Basse-Côte-Nord. Il illustre notamment la vacuité de ce qu'on ose appeler au Québec une politique de débits réservés, qui accepte parfois de lacustrer, c'est-à-dire de transformer en une enfilade de lacs, de véritables cours d'eau et qui ramène les débits bien en deçà des séries historiques d'étiages. Chaumont, lui, va plus loin: les expériences européennes tentées pendant 50 ans, que le Québec tente de refaire inutilement, indiquent que les saumons perdent toujours la partie avec les minicentrales, quelles que soient les mesures de mitigation, parce que les intérêts des producteurs privés priment toujours sur l'intérêt et le patrimoine publics.

On se demande ce que fait la Fédération québécoise du saumon atlantique dans ce dossier. Faudrait-il interpréter son silence comme une abstention circonstanciée envers des producteurs privés qui ont accepté avec tant de générosité de présider certains soupers annuels?

On se demande ce que fait la Fédération québécoise du saumon atlantique

■ Lecture: *Stop*, de Laurent de Bartillat et Simon Rettallack, Éditions du Seuil, 453 pages. Un véritable manuel d'initiation aux politiques environnementales, aux forces qui les font évoluer et aux actions de celles qui freinent la prise en charge des problèmes par une logique d'intérêt public dans le cadre de débats démocratiques. Divisé en quatre grands chapitres (air, terre, eau, espèces animales), on dresse un bilan des ressources, un état des problèmes qui les frappent, et, ce qui est particulièrement intéressant, on analyse les dynamiques sociopolitiques où les dossiers sont généralement enlisés. On s'attendrait avec un pareil programme à un ouvrage d'allure austère. Rien n'est moins vrai: photos, courts textes et mise en page dynamique font de cette véritable brique un livre accessible, facile de consultation et, fait à noter, bourré de suggestions fort positives pour aider à la résolution des problèmes. Un survol exemplaire par une brochette d'auteurs de grande envergure, ce qui ajoute à la rigueur de l'ensemble.

WEEK-END SPORTS

Contre des rivaux de l'Est

Le Canadien amorçe une séquence cruciale

ROBERT LAFLAMME
PRESSE CANADIENNE

Washington — Le Canadien commence, à compter d'aujourd'hui, une période cruciale au cours de laquelle il disputera 15 de ses 17 prochains matchs contre des adversaires de son association.

«Il va falloir qu'on soit à notre mieux», a affirmé l'entraîneur Claude Julien, hier, avant le départ de l'équipe vers Washington. «On doit réaliser l'importance de cette séquence et éviter absolument de glisser au classement. En tenant compte de toutes les possibilités, c'est un total de 45 points qui pourraient être dispersés dans notre association.»

Stéphane Quintal a évoqué l'importance des 10 prochaines rencontres, qui pourraient avoir une grande influence pour la suite de la saison.

Le Tricolore a la chance de retrouver un bon rythme à l'occasion des deux premiers affrontements contre les Capitals de Washington et les Panthers de la Floride, ce soir et demain.

«Ce sont deux gros matchs. C'est aussi la chance pour nous de revenir à une moyenne de 500, a souligné Quintal. Ce sont des équipes qu'on doit battre.»

Atmosphère lourde

Julien a toutefois reconnu que ses énigmatiques joueurs n'abordent pas cette série dans le meilleur état d'esprit. «Je mentirais si je disais que la 'chimie' est incroyable actuellement au sein du groupe. Elle n'est pas pourrie non plus, mais elle pourrait être meilleure. En ce sens, nous ne sommes pas différents des autres équipes qui connaissent des insuccès. Seuls l'effort et la victoire vont changer les choses. La 'chimie' était bonne en début de saison parce qu'on gagnait», a-t-il rappelé.

À ce sujet, Quintal a fait observer qu'il y a toujours une période durant la saison au cours de la-

quelle on dit que le Canadien n'a pas d'âme. «C'est ma huitième saison à Montréal et c'a toujours été comme ça», a-t-il dit.

Julien, lui, n'a pas lésiné sur les moyens depuis la défaite humiliante de mardi afin de redresser la situation. Après avoir soumis les joueurs à une rigoureuse séance d'entraînement mercredi, il leur a fait voir hier le film d'horreur de la défaite face aux Canucks de Vancouver.

«On doit démontrer plus d'émotivité et c'est en fournissant plus d'effort qu'on y arrivera. Mercredi, les gars ont bien travaillé sur la glace. Ils doivent maintenant être prêts à en faire davantage, individuellement et collectivement. Le jeu d'ensemble fait défaut et on a montré des exemples aux joueurs sur vidéo. On s'est éloigné de ce qu'on faisait de correct en début de saison.»

Trop de tirs

Le Canadien a accordé un total effarant de lancers à ses rivaux dans ses cinq dernières sorties (185, soit 37 en moyenne).

«Tout le monde doit faire du meilleur travail, a argué Quintal. Si on est plus efficace en échec-avant, on va passer plus de temps en zone adverse et, forcément, on va accorder moins de tirs. Les défenseurs doivent aussi soutenir davantage l'attaque. Les équipes le savent. Elles lancent de partout dès qu'elles entrent dans notre territoire. José (Théodore) fait les premiers arrêts, mais on doit faire mieux pour récupérer les retours. En étant plus soucieux de notre jeu défensif, on provoquera plus d'occasions à l'attaque.»

Quintal a mentionné que c'est la concentration qui fait trop souvent défaut, et non l'effort. «Je trouve ça plate qu'on offre un piètre spectacle à nos partisans comme c'a été le cas mardi, a-t-il résumé. Ils paient le gros prix et il y avait même une salle comble contre les Canucks.»

FOOTBALL AMÉRICAIN

Les Lions profitent des erreurs des Packers

ASSOCIATED PRESS

Detroit — Le style échevelé de Brett Favre lui a permis de remporter trois titres de joueur par excellence de la NFL et une foule de matchs pour les Packers. C'est toutefois cette façon de faire qui a coté la victoire à la formation de Green Bay, hier.

Favre a été victime de trois interceptions et il a commis un échappé, alors que Jason Hanson obtenait cinq bottés de précision pour les Lions de Detroit qui se sont imposés par 22 à 14.

«J'ai mal anticipé certains jeux et j'ai manqué de précision quelques fois, a dit Favre. Ça va arriver dans cette ligue. Ils (les Lions) ont réussi les jeux qu'il fallait.»

Bly a fait sa part, en interceptant deux passes de Favre (23-en-37, 296 verges). Il a également provoqué un échappé de Javon

Walker qui a mené au placement de 49 verges de Hanson qui plaçait les Lions en avant 16 à 14 au début du quatrième quart.

Avec ce triomphe, les Lions (4-8) ont surpassé leur total de victoires des deux dernières années et prolongé à trois matchs leur séquence de victoires à domicile.

«Je suis heureux de voir que nous avions la chance de démontrer nos habiletés à la télévision nationale», a dit Bly.

Les Packers (6-6) ont chuté à un match et demi des Vikings du Minnesota qui affronteront les Rams de St. Louis, dimanche. Les Packers avaient remporté leur trois plus récents matchs pour se relancer dans la course au titre de la section Nord de l'Association nationale.

Mike Wahle pense que les Packers ont «totalemment» bousillé leurs chances de se qualifier pour les séries.

«À 6-6, avec quatre matchs à jouer? Vous pensez qu'une fiche de 8-8 va être suffisante pour nous permettre de nous classer?», a-t-il dit.

L'entraîneur Mike Sherman — et plusieurs de ses joueurs — pensent que les Lions ont disputé le match de l'Action de Grâce avec plus de passion que les Packers.

«C'est leur victoire, a dit Sherman. Nous savions que nous devions nous présenter ici et disputer 60 minutes de football chargées d'émotion et nous ne l'avons pas fait. C'est décevant.»

Non seulement les Lions se sont moqués de Favre, mais ils ont aussi limité le demi Ahman Green à 57 verges de gains. La moyenne — par match — de Green avant cette rencontre était de 120,5 verges. Il venait d'assommer au moins 100 verges au saut à ses quatre derniers matchs.



Mélanie Turgeon en route vers la victoire, l'an dernier, à Saint-Moritz.

Un retour à la fin décembre

Turgeon ratera le début de la saison

MARC DELBÈS
PRESSE CANADIENNE

La mort dans l'âme, Mélanie Turgeon a confirmé qu'elle devra rater le début de la saison de la Coupe du monde de ski, en raison d'une double hernie discale. Mais elle s'est fait rassurer en promettant que ce nouveau coup dur à sa carrière ne viendra pas à bout de sa détermination.

Hantée par des maux de dos depuis le début de sa carrière, la championne du monde de descente cachait mal sa grande déception, hier après-midi, quand elle a rencontré les journalistes pour faire le point sur son état de santé.

«C'est difficile, a reconnu Turgeon, des tremolos dans la voix et les yeux larmoyants. Ça fait tellement longtemps que je me bats contre mon dos, que je supporte la douleur. Mais je sais que je vais revenir et que je vais être capable de gagner d'autres courses.»

Turgeon, âgée de 27 ans, qui s'est blessée lors d'un entraînement en super G il y a deux semaines à Vail, au Colorado, ne pourra donc entreprendre sa saison comme prévu à Lake Louise, la semaine prochaine — deux descentes et un super G.

Elle a reçu une infiltration de cortisone dans les jours qui ont suivi l'incident pour éliminer l'inflammation et elle est au repos forcé depuis.

Pour l'instant, une intervention chirurgicale est hors de question mais elle consacra le prochain mois à la rééducation, avec des séances quotidiennes de physiothérapie. Les médecins détermineront dans les jours à venir si une deuxième infiltration de cortisone est nécessaire.

Retour en force

Confrontée à des problèmes chroniques au dos qui ont souvent contrarié sa carrière, Turgeon a avoué que cette nouvelle blessure l'a brièvement amenée à tout remettre en question, y compris sa carrière, mais son amour pour son sport a rapidement repris le dessus.

«Je pense que vous me connaissez, vous savez que je suis très persévérante. Cette fois, c'est tout simplement plus long que d'habitude. Ne vous inquiétez pas, je vais être de retour. Je ne peux pas encore donner de date. Mais je vais être de retour en force.»

Dans le meilleur des cas, Turgeon espère être de retour sur les pistes fin décembre ou début janvier.

Et même si sa saison sera forcément écourtée et qu'aucun grand rendez-vous n'est au programme cette année, elle est réticente à faire l'impasse sur toute la saison.

«Je veux revenir le plus rapidement possible parce que j'adore ce que je fais, a-t-elle affirmé. J'adore skier, j'adore être au départ d'une course. C'est ce qui me passionne. Je vais faire tout ce qui est possible pour revenir le plus rapidement.»

Bien entendu, elle n'entend pas précipiter son retour au départ de sa santé. «Je vais revenir quand je vais être prête, quand mon dos va être rétabli.» Elle rappelle que ses objectifs prioritaires demeurent la défense de son titre aux championnats du monde en 2005 et les Jeux olympiques de Turin en 2006.

Turgeon a décroché le championnat du monde de descente à Saint-Moritz, en Suisse, en février dernier, quelques jours après avoir obtenu le sixième rang du super G.

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

ASSOCIATION DE L'EST

	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Boston	11	3	3	4	59	48	29
Toronto	9	6	5	2	54	60	25
Buffalo	10	10	2	1	52	58	23
Ottawa	9	7	2	2	65	49	22
Montréal	9	11	1	1	46	54	20

Section Atlantique

Philadelphie	12	2	5	1	61	37	30
New Jersey	12	3	5	0	53	33	29
N.Y. Rangers	8	7	5	2	58	55	23
N.Y. Islanders	9	9	2	0	58	48	20
Pittsburgh	5	10	4	1	37	68	15

Section Sud-Est

Tampa Bay	3	3	1	47	31	26	
Atlanta	11	8	3	1	68	65	26
Floride	9	12	3	0	53	65	21
Caroline	6	9	7	0	43	53	19
Washington	6	14	1	1	54	66	14

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

St. Louis	13	5	0	1	52	43	27
Detroit	12	9	2	0	73	57	26
Nashville	10	10	1	0	54	57	21
Chicago	6	10	4	3	43	64	19
Columbus	7	11	3	1	46	59	18

Section Nord-Ouest

Vancouver	13	6	2	2	74	52	30
Colorado	12	7	1	1	64	52	26
Edmonton	10	9	3	0	65	69	23
Calgary	9	8	0	2	39	44	20
Minnesota	8	11	3	0	50	54	19

Section Pacifique

Dallas	10	10	3	0	55	59	23
Los Angeles	10	8	1	1	50	45	22
Anaheim	7	7	3	0	58	58	22
San Jose	6	6	8	2	56	57	22
Phoenix	6	9	5	1	49	66	18

Hier

Toronto à Atlanta, 19h00.
Vancouver à Ottawa, 19h30.
Colorado à Calgary, 21h00.
Los Angeles à Phoenix, 21h00.

Aujourd'hui

Nashville à Boston, 12h00.
Caroline à Philadelphie, 13h00.
San Jose au Minnesota, 14h00.
Chicago à Anaheim, 16h00.
Montréal à Washington, 19h00.
N.Y. Rangers à Pittsburgh, 19h30.
St. Louis à Tampa Bay, 19h30.
N.Y. Islanders à Detroit, 19h30.
Floride à Buffalo, 20h00.
New Jersey à Dallas, 20h30.
Colorado à Edmonton, 21h00.

Demain

Chicago à Los Angeles, 16h00.
Toronto à Ottawa, 19h00.
Floride à Montréal, 19h00.
Philadelphie à N.Y. Islanders, 19h00.
Pittsburgh en Caroline, 19h00.
Tampa Bay à Atlanta, 19h00.
Washington à Columbus, 19h00.
Detroit à St. Louis, 20h00.
Buffalo à Nashville, 20h00.
Vancouver à Calgary, 22h00.
Dimanche
Anaheim au Minnesota, 18h30.
Phoenix à Boston, 19h00.
Toronto à N.Y. Rangers, 19h00.
Los Angeles à Dallas, 19h00.
San Jose à Edmonton, 20h00.
New Jersey au Colorado, 21h00.

WEEK-END PLAISIRS

La boîte à idées

Les petits cadeaux entretiennent l'amitié. Encore faut-il pouvoir les trouver. Pour vous aider à mettre la main sur de petits riens qui ne risquent pas de vous ruiner, nos bonnes adresses, assorties de quelques idées originales.

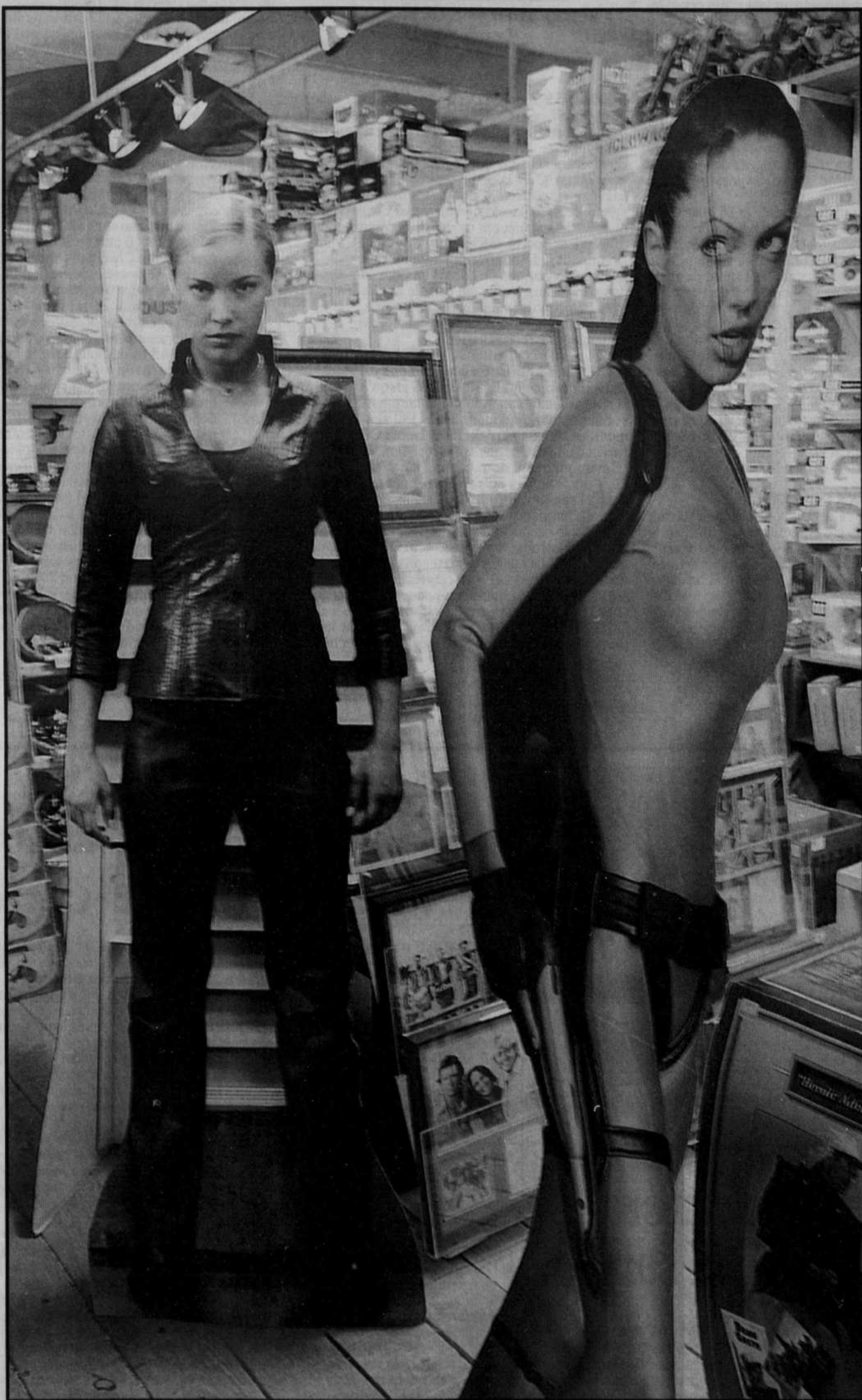
HÉLÈNE PÂQUET

Bien des boutiques partout en ville valent une visite pour trouver le beau-bon-pas-cher qui pourra faire plaisir. Sur l'avenue du Mont-Royal, plusieurs adresses: Farfelu et Farfelu Maison, qui se font face (au 843 et au 838) sont connues depuis longtemps comme des bouées de sauvetage pour qui cherche des cadeaux rigolos.

Entrez aussi chez Ex-Voto, au 1254, près de la rue Chambord: cette «chandellerie» offre bien sûr des bougies, mais aussi l'un des choix les plus vastes et les plus originaux de chandeliers et de bougeoirs, de lampes Berger, offertes en une foule de modèles à prix tout à fait honnêtes.

La boutique Capharnaüm, au 1556 (surveillez les adresses, elle n'est pas très visible), propose, en plus de ses antiquités, des colliers importés d'Orient à 20 \$ ou moins, d'autres jolis bijoux pour presque rien, des objets déco tout à fait originaux et dont les prix vous raviront.

Sur Saint-Denis, les adresses où se bousculeront dans quelques jours les chasseurs de cadeaux ne manquent pas. Parmi celles-



D'Artagnan, au complexe Spheretech, sur le chemin de la Côte-Vertu, offre des centaines de modèles réduits, de minivoitures et autres objets de collection.

Bien des boutiques partout en ville valent une visite pour trouver le beau, bon, pas cher qui pourra faire plaisir.



Chez Le Valet d'œur, au 4408, rue Saint-Denis, on trouve un choix imposant de gadgets amusants, de jeux de cartes et de cadeaux ludiques.

ci, nous retenons Le Valet d'œur, un classique du genre: sa collection de jeux de cartes vaut le déplacement. S'y trouvent aussi des miniatures rigolotes à poser sur le bureau, notamment une miniplage avec transat, serviette et tout (16,99 \$), aussi amusante qu'un minijardin zen avec petits cailloux et râteau, offert au même prix.

Les grandes chaînes ne manquent pas non plus de présents agréables à prix doux. Le Body Shop, par exemple: si vous n'y avez pas mis les pieds depuis longtemps, vous y découvrirez plus que les paniers-cadeaux de jadis: entre autres, des produits au chanvre pour le bain et le corps, à offrir avec un clin d'œil entendu aux adolescents, et d'excellents produits pour le bain à prix vraiment abordables, faits à partir d'ingrédients équitables.

Ces chiens qui aiment trop

Chez Renaud-Bray, le rayon cadeaux, aussi débordant qu'encombré, compte plusieurs trouvailles intéressantes: à ceux et celles qui ne vivent que pour Toutou, offrez un sac de mélange à biscuits pour chiens, avec son emporte-pièces en forme d'os (12,99 \$), ou encore le T-shirt avec l'inscription « Ces chiens qui aiment trop » entourée de traces de pattes imprimées. Nous y avons aussi vu de pratiques coussins-plateaux (39,99 \$): ces coussins bourrés de sarrasin, coiffés d'un plateau, permettent de dessiner, manger, etc., en toute stabilité au lit ou assis sur le canapé.

Comme chaque année, les grands magasins tels Ogilvy, Holt Renfrew et Les Ailes de la mode rivalisent eux aussi d'ingéniosité

pour nous prouver qu'on peut trouver chez eux de bonnes idées à des prix convenant au porte-monnaie du commun des mortels.

Chez Ogilvy, au sous-sol, le comptoir Essence du papier propose de la papeterie fabuleuse à prix doux; nous y avons aussi vu, pour 6,49 \$, des trousseaux d'autocollants en 3D sous divers thèmes (ballet, golf, tennis, etc.) qui feraient de jolies décorations sur l'écran d'ordinateur ou la cloison de la copie de bureau.

Au comptoir Crabtree & Evelyn, la trousse pour le soin des mains (35,95 \$) fera le bonheur d'une amie ou d'une adjointe appréciée. Elle comprend un traitement régénérant et la célèbre crème adoucissante de cette marque, joliment présentés.

Trouvailles au sous-sol

Fidèle à son habitude, Holt Renfrew a réuni bien des trouvailles au sous-sol, dans son coin cadeau auquel on a accès par la rue de la Montagne. Nous y avons vu les thés biologiques Fortnum & Mason, des boîtes de sucre candi Mariage Frères, ultrachic pour accompagner le thé (8,75 \$), et d'élégantes boîtes de boules de Noël en verre comme autrefois (35 \$), qui feront des cadeaux d'hôtesse originaux et appréciés. En haut, au rayon des produits de beauté, nous avons repéré les minigonnes trousseaux de produits Mimi's Diva Dryer, pour elle: l'une propose des pantoufles en coton éponge (34 \$), l'autre une trousse pour le spa comprenant exfoliant, crème pour le corps et turban pour les cheveux (48 \$).

Chez Les Ailes de la mode, plusieurs idées pour l'amie ou la collègue, et notamment du côté des accessoires et des produits de beauté: on y a vu entre autres de jolies trousseaux de produits au gingembre pour le corps de Origins et d'amusants coffrets aux allures des années 1960 de la maison Benefit.

Enfin, pour faire plaisir aux éternels adolescents et aux mordus de belles mécaniques, il vous faut filer sur Côte-Vertu, au centre Spheretech, à la boutique D'Artagnan: l'endroit offre certainement le plus grand choix en ville de voitures miniatures, de figurines militaires et de trains électriques de collection, et même les traditionnels jeux de construction Meccano de notre enfance. Un saut à l'ouest qui promet d'être riche en surprises.



Jean-Yves Girard

La chronique «Sorties» reviendra la semaine prochaine.